



BCH  
training



## Navegación en el Portal Central del CIISB

Febrero 2010

## **Reproducción**

El contenido de esta publicación puede ser reproducido total o parcialmente y en cualquier forma para propósitos educacionales o sin ánimo de lucro sin permiso especial del propietario de los derechos de autor, siempre y cuando la fuente sea proporcionada. El PNUMA agradecería recibir una copia de cualquier publicación que utilice esta publicación como fuente. Esta publicación no puede ser usada en absoluto para venta o cualquier otro propósito comercial, sin permiso previo y por escrito del PNUMA. El uso de la información de éste sitio concerniente a confidencialidad de productos para publicidad o propaganda no es permitido.

## **Descargo de Responsabilidades**

El contenido y puntos de vista expresados en éste sitio web no necesariamente reflejan los puntos de vista y políticas de las organizaciones que contribuyen con el Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA) y tampoco implica consentimiento alguno. Las designaciones empleadas y la presentación del material en este sitio web no implica en absoluto expresión alguna por parte del PNUMA concerniente a la situación legal de ningún país, territorio o ciudad o sus autoridades, o concerniente a la delimitación de sus fronteras y límites. La mención de una compañía comercial o producto en esta publicación no implica respaldo del PNUMA.

## Tabla de Contenidos

1. Introducción al módulo	3
2. Página de inicio	4-5
2.1. El Centro de Gestión	5-6
2.2. Noticias de última hora	6-7
2.3. Últimas adiciones	7-9
3. La Barra de Navegación	10-11
3.1. Perfiles de Países	11
3.2. El CIISB	11-13
3.2.1. Modalidades de funcionamiento del CIISB.	13-14
3.2.2. Programa de Trabajo Plurianual	14
3.2.3. Decisiones sobre el CIISB	14-15
3.2.4. Reportes y revisiones	15
3.2.5. Implementación del CIISB	15-16
3.2.6. El Comité Asesor Oficioso (CAO-CIISB)	16
3.2.6.1. El Comité Asesor Oficioso del CIISB	16-17
3.2.6.2. Participantes del Foro del CAO	17-18
3.2.7. Acontecimientos destacados	18
3.2.7.1. Noticias CIISB	18-19
3.2.7.2. Últimas Novedades	19-20
3.2.7.3. Notificaciones	20
3.2.7.4. Reuniones	20
3.2.8. Políticas	20-21
3.2.8.1. Política de Enlaces a sitios web Externos	21-22
3.2.8.2. Política de Privacidad	22
3.2.8.3. Declinación de Responsabilidad	22-23
3.2.8.4. Derechos de Autor	23-24
3.3. El Protocolo	24-26
3.3.1. Texto del Protocolo	26
3.3.2. Partes en el Protocolo	26-27
3.3.3. Decisiones de la CP-RP	27-28

3.3.4. Presentación de Informes	28-29
3.3.4.1. Informes Nacionales	29-31
3.3.4.2. Informes Anuales del CIISB	31
3.3.4.3. Informes Anuales de la Lista de Expertos	31-32
3.3.5. Reuniones y Documentos	32-33
3.3.6. Notificaciones	33
3.4. Búsqueda de Información	33-35
3.5. Registrar Información	35-36
3.6. Recursos	36-38
3.6.1. Formatos Comunes	38-39
3.6.2. Glosario	39-40
3.6.3. Tesauro	40-43
3.6.4. Soluciones para la Participación Nacional (Hermes y el Plug-in Ajax al CIISB)	43
3.6.5. Lista de Correos Electrónicos	43-45
3.6.6. Archivos para Descarga	45-46
3.6.7. Conferencias en Línea	46
3.6.8. Mapa del Sitio	46-47
3.7. Ayuda	47-48
3.7.1. Preguntas Frecuentes	48-49
3.7.2. Módulos de Entrenamiento	49-50
3.7.3. Guía para el CIISB	50-51
3.7.4. Sitio de Entrenamiento del CIISB	51-52
3.7.5. Servicios de Interoperatividad	52-53
3.8. Manejo de Resultados de Búsqueda	53
3.8.1. Filtro de Resultados	53-55
3.8.2. Exportación de Resultados a XML	55-56

# 1 Introducción al módulo

## Lo que aprenderá el usuario en este módulo:

1. **Cómo navegar en el Portal Central del CIISB.**
2. **Para qué sirven las principales funcionalidades del Portal Central del CIISB.**
3. **Qué información podemos encontrar en el Portal central del CIISB.**
4. **Cómo realizar búsquedas en las bases de datos disponibles en el Portal Central del CIISB.**

### Contexto:

En el marco del Proyecto PNUMA-FMAM de Creación de Capacidad para una Participación Eficaz en el Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología (CIISB), en colaboración con la CDB, se ha preparado un paquete modular de capacitación cuyo objetivo es servir de guía práctica de conocimientos técnicos para ayudar a los países a conocer, comprender y usar el CIISB, así como a implementar el acceso nacional al mismo. Este paquete de capacitación está diseñado de manera flexible y puede ser adaptado para contemplar las diversas necesidades de los distintos países, permitiendo a cada país elegir las herramientas e ideas que más se ajusten a su situación, requerimientos y prioridades. El paquete de capacitación está organizado en varios módulos, cada uno de los cuales aborda un elemento del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología (CIISB).

### Público:

El objetivo de este módulo es orientar a los usuarios del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología (CIISB). Está pensado para un público no técnico, con escaso o nulo conocimiento del Protocolo de Cartagena y del CIISB, pero que necesite entender los requisitos del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología.

### Propósito:

Este módulo describe las principales funcionalidades y la información disponible en el Portal Central del CIISB. Los usuarios aprenderán cómo navegar el Portal Central del CIISB, conociendo:

1. La estructura de la información disponible en el Portal Central del CIISB;
2. Las distintas categorías de información que contiene el CIISB.

Tenga en cuenta que mientras los usuarios están conectados al Portal Central del CIISB (<http://bch.cbd.int/>) y ellos pueden leer las secciones de este módulo a medida que navegan por los distintos componentes del Portal Central del CIISB.

© UNEP 2010 todos los derechos reservados

## 2 Página de inicio

URL: <http://bch.cbd.int/>

La Página de *inicio* del Portal Central del CIISB es una página de **Bienvenida** que proporciona un acceso de entrada a cada elemento del CIISB y a toda la información almacenada en el Portal Central, así como en los nodos internacionales, regionales y nacionales vinculados al CIISB.

La página **Bienvenido al Portal Central del CIISB** tiene un área de bienvenida la cual introduce brevemente al CIISB, proporciona un enlace rápido al Centro de Gestión y proporciona información acerca de los asuntos más destacados tales como las noticias de última hora relacionadas al Portal Central del CIISB y las adiciones más recientes a las bases de datos.

Los siete componentes de la página **Bienvenido al Portal Central del CIISB** son:

1. Enlaces al CIISB en los seis idiomas oficiales de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), ubicados en la esquina superior izquierda, de la página de inicio.
2. Un enlace **Iniciar sesión** para que usuarios registrados (accedan al centro de gestión), y un enlace **Registrarse para solicitar cuenta**, ambos localizados en la esquina superior derecha.
3. Debajo de estos enlaces se encuentra el título del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología y el enlace de la página web del **Convenio de Diversidad Biológica**.
4. Una barra de navegación atraviesa la página de inicio debajo del título. La misma proporciona enlaces a los principales componentes del Portal Central.
5. Debajo de la barra de navegación, se encuentra un *área de bienvenida*, la cual contiene las Noticias de última hora y las Últimas adiciones.
6. A la derecha del área de bienvenida se encuentran **Accesos directos** a secciones populares o agregadas recientemente.
7. Debajo del área de bienvenida se encuentran los enlaces para que los usuarios **contacten** a la Secretaría del Convenio sobre Diversidad Biológica (SCDB), accedan al mapa del sitio, analicen las políticas de privacidad, y de declaración de derechos de autor. Bajo estos enlaces se encuentra la fecha de la última actualización de la página de inicio y un enlace que permite a los usuarios evaluar esta página.

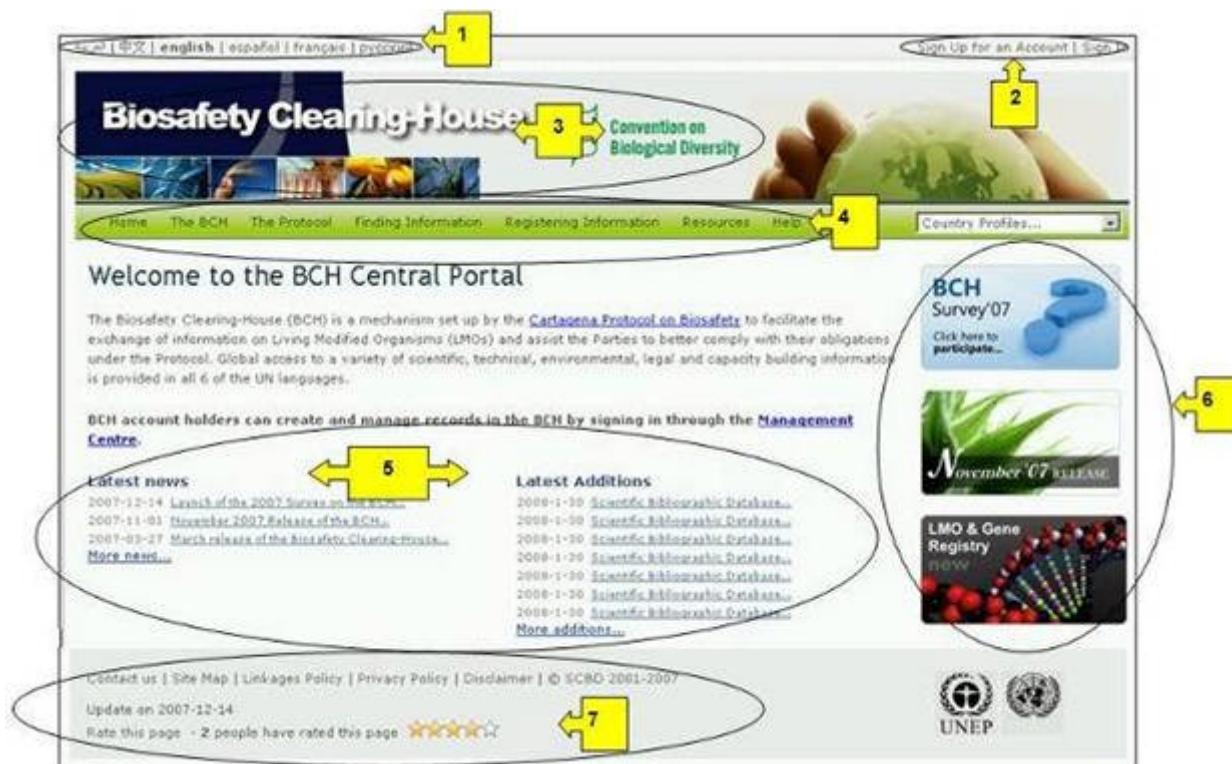


Figura 1

## 2.1 El Centro de Gestión

Inmediatamente debajo del párrafo introductorio al CIISB, se encuentra un enlace al **Centro de Gestión**, el cual es una página de entrada para aquellos usuarios que poseen una cuenta en el CIISB para crear y gestionar los registros que se encuentran en el CIISB.

El Módulo 06 proporciona una guía detallada sobre la manera de registrar información en el CIISB.

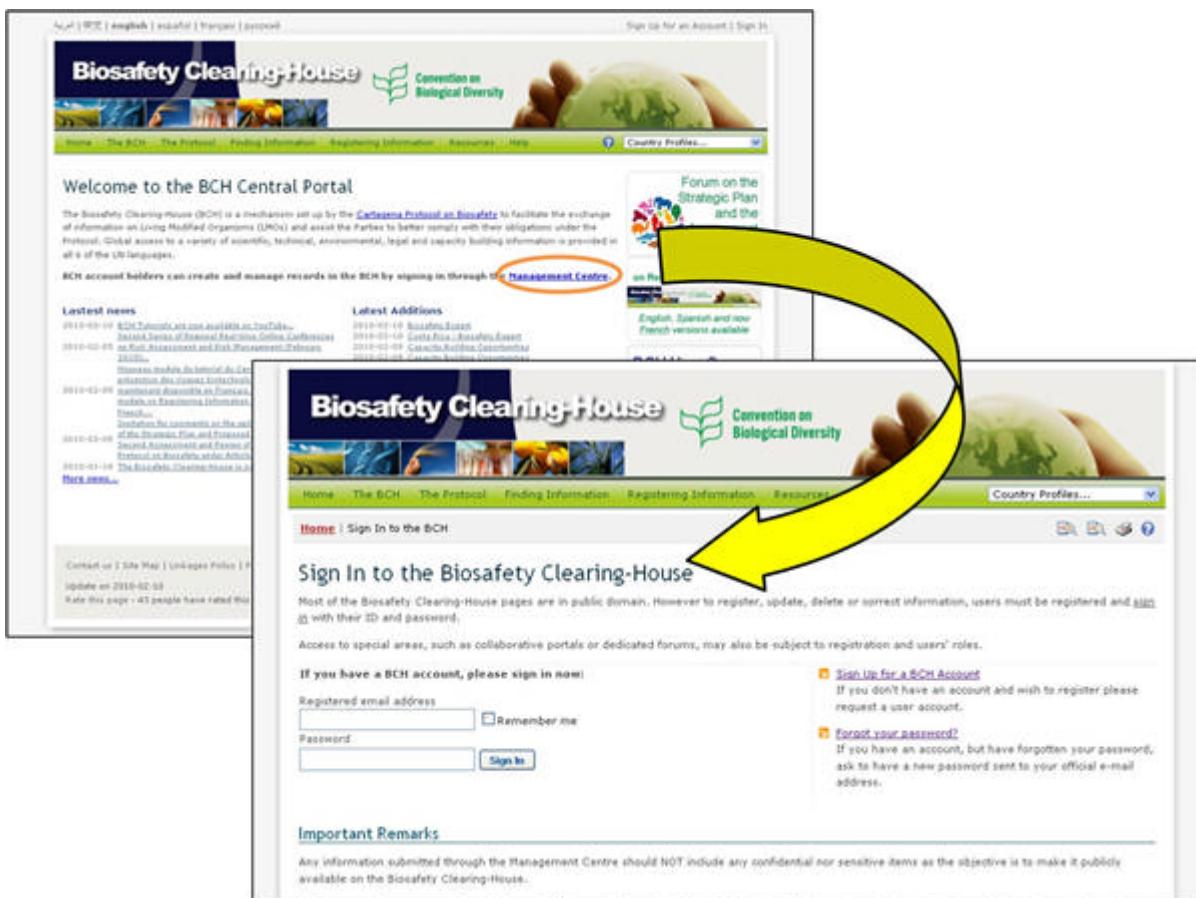


Figura 2

## 2.2 Noticias de última hora

El enlace de *noticias* en esta área proporciona detalles sobre procesos nuevos y funcionalidades del Portal Central. Una lista completa de las noticias del CIISB está disponible en <https://bch.cbd.int/news/news.shtml> y puede obtenerla siguiendo el enlace **Más Noticias**.

Figura 3

Figura 4

## 2.3 Últimas adiciones

En esta lista se presentan las adiciones más recientes a las bases de datos del CIISB. Dicha lista es actualizada cada seis horas, y en la página de Inicio se muestran los siete ingresos más recientes. Una lista completa de las últimas adiciones al CIISB está disponible en

<https://bch.cbd.int/about/latestadditions.shtml> y puede obtenerla siguiendo el enlace **Más adiciones**.

The screenshot shows a portion of the BCH website. At the top, there is a green navigation bar with three items: "Registering Information", "Resources", and "Help". Below this, the main content area begins with the word "tal". A large, bold, blue oval highlights the heading "Latest Additions". Under this heading, there is a list of recent additions, each with a date and a link. The links are: "2008-1-26 Belarus - National Focal Point...", "2008-1-26 Cape Verde - National Focal Point...", "2008-1-25 Armenia - National Biosafety Website or Database...", "2008-1-25 Scientific Bibliographic Database...", "2008-1-25 Scientific Bibliographic Database...", "2008-1-25 Scientific Bibliographic Database...". At the bottom of this list, there is a blue link labeled "More additions...".

Figura 5

En muchos casos, las páginas de **Resultados de búsqueda** son de mayor tamaño que las pantallas que muestra un computador estándar, de tal manera que el usuario debe desplazarse hacia abajo para ver todos los ítems y enlaces a páginas de búsqueda adicionales en los casos en los que éstas estén disponibles.

[Home](#) | [The BCH](#) | [Latest Additions](#)


## Latest Additions

Below you can find the newly added and updated records.

**Newly added records** - updated each 6 hours

Date	Record ID	Holder and Type	Details
2010-02-09	<a href="#">57396</a>	Capacity Building Opportunity	Agricultural biotechnologies in developing countries (ABDC-10) conference, Guadalajara, Mexico AddPeriod:
2010-02-09	<a href="#">57395</a>	Contact Information	Food and Agriculture Organization of the UN
2010-02-09	<a href="#">57394</a>	Capacity Building Opportunity	Agricultural biotechnologies in developing countries (ABDC-10) conference, Guadalajara, Mexico AddPeriod:
2010-02-09	<a href="#">57393</a>	Contact Information	Food and Agriculture Organization of the UN
2010-02-09	<a href="#">57392</a>	Capacity Building Opportunity	Holistic Foundations for Assessment and Regulation of Genetic Engineering and Genetically Modified Organisms GenØk - Centre for Biosafety AddPeriod:
2010-02-03	<a href="#">57391</a>	Scientific Bibliographic Database	Providing the evidence base for environmental risk assessments of novel farm management practices.
2010-02-03	<a href="#">57390</a>	Scientific Bibliographic Database	Processing of transgenic crop residues in stream ecosystems.
2010-02-03	<a href="#">57389</a>	Scientific Bibliographic Database	Identifying key life-traits for the dynamics and gene flow in a weedy crop relative: sensitivity analysis of the GeneSys simulation model for weed beet ( <i>Beta vulgaris</i> ssp. <i>vulgaris</i> ).

Figura 6

### 3 La Barra de Navegación

Arriba del área de bienvenida de la página de inicio, hay una **barra de navegación** con los enlaces de los principales componentes del CIISB.



Figura 7

La sección **El CIISB (Section 3.2)** proporciona enlaces directos a información acerca del CIISB, su desarrollo y manejo, gestión, temas destacados y políticas.

La sección **El Protocolo (Section 3.3)** proporciona enlaces al texto del Protocolo, a una lista de países Parte del Protocolo, las Decisiones de la CP-RP información acerca de informes oficiales, reuniones, documentos y notificaciones.

La sección **Búsqueda de información (on-line documentation)** proporciona enlaces a interfases de búsqueda para las distintas categorías de información en las bases de datos del CIISB, así como información compilada (ej. Contactos Nacionales, Registro de OVM, Registro de organismos Parentales y Registro de Genes).

La sección **Registrar de información ('Registro de información en el Portal Central del CIISB' in the on-line documentation)** conecta al usuario con la página de ingreso al Centro de Gestión, a través de la misma los usuarios del CIISB pueden crear y gestionar su información.

La sección **Recursos (Section 3.6)** proporciona acceso a otros recursos del sitio tales como (i) formatos comunes usados en el CIISB, (ii) el Glosario, (iii) el Tesauro, (iv) una página que describe las soluciones para la Participación nacional (Hermes y el Plug-in Ajax), (v) la lista de distribución de correo, (vi) la lista de archivos para descargar, (vii) Mapa del sitio.

La sección **Ayuda (Section 3.7)** proporciona acceso a (i) Preguntas más frecuentes (PF), (ii) Módulos de entrenamiento del CIISB, (iii) guía del CIISB, (iv) el sitio de entrenamiento del CIISB y (v) los servicios de interoperabilidad.

En la parte derecha de la barra de navegación se encuentra un cuadro de búsqueda para localizar los **perfíles de Países (Section 3.1)**. El mismo permite realizar una búsqueda rápida para consultar todos los registros suministrados por cada país.

Los menús del Portal Central del CIISB usan íconos para ilustrar aspectos de los enlaces asociados. Los íconos de menú que más comúnmente se encuentran son:

- El enlace lleva al usuario a otras páginas web
- Enlace a un documento PDF
- El enlace lleva al usuario a una herramienta de búsqueda en otro sitio web.

En la Guía de Referencia Rápida 4, disponible en el Sitio de Entrenamiento del CIISB, se proporcionan mayor detalles sobre los íconos más utilizados en el Portal Central del CIISB (<https://bchtraining.cbd.int/member/training-signin.aspx?returnurl=%2fdefault.shtml>).

### 3.1 Perfiles de Países

URL: <http://bch.cbd.int/>

En todas las páginas del CIISB se proporciona una herramienta de búsqueda rápida para obtener los *profiles de país*. El enlace está ubicado al lado derecho en la barra de navegación. El menú que se despliega en este enlace permite seleccionar un país y obtener todos los registros que ese país ha introducido dentro del CIISB.



Figura 8

Los Perfiles de Países contienen información y el estado de cada país del siguiente modo: el País; la Fecha de la firma; Fecha de ratificación; Fecha de entrada en vigor; Revisión del Perfil; Estado del perfil y Última actualización del perfil. Se proporciona una lista con el tipo de documentos registrados (por ejemplo, Punto Focal Nacional, Ley, Reglamentaciones guía, evaluación de riesgos, etc.) con enlaces para acceder a dichos registros. Se despliega el número de registro para cada tipo de documento, así como la fecha de la última actualización.

### 3.2 El CIISB

URL: <http://bch.cbd.int/about/>

La página introductoria de esta sección explica el mandato del CIISB y proporciona antecedentes sobre el desarrollo del sitio. La información acerca del CIISB se divide en tres secciones:

1. **El CIISB**, proporciona información sobre las Modalidades de Funcionamiento, Programa de Trabajo Plurianual, Reportes y Revisiones e Implementación del CIISB;
2. **El comité asesor oficial del CIISB (CAO-CIISB)**, brinda información sobre mandatos y reuniones del CAO y la lista de participantes del foro del CAO;
3. **Destacados**, ofrece noticias sobre el CIISB, últimas adiciones, notificaciones y reuniones y documentos;
4. **Políticas**, proporciona información sobre Política de enlaces a sitios web externos, Política de privacidad, Declinación de Responsabilidad y Derechos de Autor.

Figura 8

El contenido de la sección del CIISB se puede acceder desde el menú ubicado al lado izquierdo de la página del **Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología**, o desde el menú desplegable de la barra de navegación.



Figura 9

### 3.2.1 Modalidades de funcionamiento del CIISB.

El enlace a **Modalidades de Funcionamiento del CIISB** lleva al usuario a la página que proporciona información sobre cómo funciona el CIISB y el papel de las instituciones que participan en su establecimiento, mantenimiento y uso.

[Arabic](#) | [中文](#) | [english](#) | [español](#) | [français](#) | [русский](#)

[Sign Up for an Account](#) | [Sign In](#)

**Biosafety Clearing-House** Convention on Biological Diversity

[Home](#) | [The BCH](#) | [The Protocol](#) | [Finding Information](#) | [Registering Information](#) | [Resources](#) | [Help](#) | [Country Profiles...](#)

**The Biosafety Clearing-House**

- Modalities of Operation
- Multi-year Program of Work
- Decisions on the BCH
- Reports & Reviews
- Development of the BCH

**The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC)**

- IAC mandate & meetings
- IAC forum participants

**Highlights**

- BCH News
- Latest Additions
- Notifications
- Meetings and Documents

**Policies**

- Linking External Websites Policy
- Privacy Policy
- Disclaimer
- Copyright

[Home](#) | [The BCH](#) | Modalities of operation of the BCH (Annex to BS-I/3)

**Modalities of operation of the BCH (Annex to BS-I/3)**

**Sections**

- [Role of the Biosafety Clearing-House](#)
- [Characteristics of the Biosafety Clearing-House](#)
- [Administration of the Biosafety Clearing-House](#)
- [Role of the Biosafety Clearing-House focal points](#)
- [Technical oversight and advice](#)
- [Obligations of partner organizations](#)
- [Reports on activities](#)
- [Periodic review](#)

---

**A. Role of the Biosafety Clearing-House**

- The role of the Biosafety Clearing-House in the provision and exchange of information in support of implementation of the Protocol, is clearly articulated in the Protocol. At a minimum, the Biosafety Clearing-House has a role in providing access to information relating to:
  - Existing national legislation, regulations and guidelines for implementing the Protocol, as well as information required by Parties for the advance informed agreement procedure (Article 20 paragraph 3 (a));
  - National laws, regulations and guidelines applicable to the import of LMOs intended for direct use as food or feed, or for processing (Article 11 paragraph 5);

Figura 10

### 3.2.2 Programa de Trabajo Plurianual

El enlace al **Programa de Trabajo Plurianual** lleva al usuario a la página la cual describe el establecimiento y mantenimiento de los principales componentes del CIISB.

The screenshot shows the homepage of the Biosafety Clearing-House. At the top, there are language links (Arabic, Chinese, English, Spanish, French, Russian) and account options (Sign Up for an Account, Sign In). The main header features the "Biosafety Clearing-House" logo and the "Convention on Biological Diversity" logo, with a background image of a globe. Below the header, a navigation bar includes links for Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... A sidebar on the left contains links for The Biosafety Clearing-House (Modality of Operation, Multi-year Program of Work, Decisions on the BCH, Reports & Reviews, Development of the BCH), The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC) (IAC mandate & meetings, IAC forum participants), Highlights (BCH News, Latest Additions, Notifications), and Policies (Linking External Websites Policy, Privacy Policy, Disclaimer, Copyright). The main content area displays the "Multi-year Program of Work (Annex to BS-II/2)". Under "Programme elements", five numbered items are listed: 1. Programme element 1: Structure and function of the central portal; 2. Programme element 2: Information content and management; 3. Programme element 3: Sharing information on and experience with LMOs; 4. Programme element 4: Capacity-building and non-Internet accessibility; 5. Programme element 5: Review of activities. Below this, a section titled "Programme element 1: Structure and function of the central portal" includes an objective ("Improve ease of reporting and accessing information in the Biosafety Clearing-House in response to identified needs of users"), a main actor ("Secretariat, with input from Governments and relevant organizations"), and a time frame ("ongoing"). A bulleted list of possible activities follows, including expanding the user base and ensuring common formats are flexible enough to accommodate reporting of data produced prior to entry into force of the Protocol.

Figura 11

La página del **Programa Plurianual de trabajo** proporciona información acerca de los objetivos y posible actividad de cada uno de los elementos del programa tal como lo decidió la CP-RP.

### 3.2.3 Decisiones sobre el CIISB

El enlace a **Decisiones sobre el CIISB** lleva al usuario a la página que proporciona enlaces a todas las decisiones sobre el CIISB tomadas por la CP-RP así como las reuniones CIPC antes de la entrada en vigor del Protocolo de Cartagena.

The screenshot shows the main navigation bar at the top with links for Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles. Below the navigation is a banner for the Convention on Biological Diversity. The main content area is titled 'Decisions on the BCH'. Under this, there is a section for 'COP-MOP Meetings' with a link to 'Decision BS-IV/2, Documents from the meeting'. Another section discusses the 'Third Meeting of the COP-MOP (13-17 March 2006, Curitiba, Brazil)' with a link to 'Decision BS-III/2, Documents from the meeting'. At the bottom of the page, there is a link to 'Second Meeting of the COP-MOP (30 May - 3 June 2005, Montreal, Canada)'.

Figura 12

### 3.2.4 Reportes y revisiones

Este enlace lleva al usuario a una página en la que se publican reportes sobre la actividad del CIISB. Estos reportes comprenden “Informe de Registros del CIISB” (cantidad de registros y visitas por año), **Reportes Anuales del CIISB**, y **Encuestas de Usuarios**, realimentación y otras publicaciones en el CIISB.

The screenshot shows the main navigation bar at the top with links for Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles. Below the navigation is a banner for the Convention on Biological Diversity. The main content area is titled 'BCH Reports & Reviews'. It includes a section for 'Sections' with links to 'BCH Log Reports', 'BCH Annual Reports', and 'User survey, feedback and other publication on the BCH'. Below this, there is a section titled 'BCH Log Reports (number of records and visits per year)' which contains two line graphs. The first graph, 'BCH Records per Year', shows the total number of records submitted by countries (blue line) and the total number of records in the BCH (red line) from 2004 to April 2009. The second graph, 'Hits, Pages views & Visitors per Year', shows total hits (red line), total page views (green line), and total visitors (blue line) from 2004 to 2008.

Figura 13

### 3.2.5 Implementación del CIISB

El enlace **Implementación del CIISB** lleva al usuario a la página que proporciona información acerca de la implementación del CIISB desde el año 2003 hasta el presente. A modo de ejemplo se muestra en la siguiente figura, el lanzamiento de las nuevas versiones del Centro de Gestión del CIISB, Formatos Comunes y Preguntas Frecuentes.

The screenshot shows the homepage of the Biosafety Clearing-House (BCH) website. At the top, there's a banner for the Convention on Biological Diversity. The main navigation menu includes Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles. On the left, there's a sidebar with links for The Biosafety Clearing-House (Modality of Operation, Multi-year Program of Work, Decisions on the BCH, Reports & Reviews, Development of the BCH), The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC) (IAC mandate & meetings, IAC forum participants), Highlights (BCH News, Latest Additions, Notifications, Meetings and Documents), and Policies (Linking External Websites Policy, Privacy Policy, Disclaimer, Copyright). The main content area is titled 'Development of the Biosafety Clearing-House'. It features two sections: '2009' and '2008'. The '2009' section discusses the release of new versions of the BCH Management Centre, Common Formats and FAQs. The '2008' section discusses the update of the BCH help system and the translation of the BCH into six official UN languages.

Figura 14

### 3.2.6 El Comité Asesor Oficioso (CAO-CIISB)

En esta subsección encontrará información sobre el Comité Asesor Oficioso del CIISB (CAO-CIISB). Este comité proporciona orientación con respecto a la resolución de cuestiones técnicas relacionadas con el desarrollo continuo del CIISB. Favor de tomar en cuenta que el acceso al foro del CAO está limitado únicamente a los miembros del CAO.

#### 3.2.6.1 El Comité Asesor Oficioso del CIISB

El enlace **El Comité Asesor Oficioso del CIISB (CAO-CIISB)** lleva al usuario a la página del **Comité Asesor Oficioso del CIISB**.

El Comité Asesor Oficioso del CIISB, le proporciona orientación a la Secretaría Ejecutiva en lo relación a la resolución de cuestiones técnicas referidas a la Implementación continua del Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad de la Biotecnología. La página del CAO-CIISB proporciona información relativa a CAO, el mandato del CAO, los documentos de reuniones y los resúmenes de los resultados de cada reunión.

The screenshot shows the Biosafety Clearing-House website. On the left, there's a sidebar with links like 'Home', 'The BCH', 'The Protocol', 'Finding Information', 'Registering Information', 'Resources', 'Help', and 'Country Profiles...'. A yellow arrow points from the 'Country Profiles...' link down towards the main content area. The main content area has a header 'The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC)' with sub-sections for 'Mandate of the BCH-IAC', 'Meetings of the BCH Informal Advisory Committee', and 'Documents about the preparatory work on the IAC'. Below this, a large yellow arrow points from the 'Documents about the preparatory work on the IAC' link down to the 'Meeting of the BCH-IAC' section. This section contains a list of documents: 'Decision BS-1/3', 'Go to the BCH-IAC agenda', 'Go to the list of IAC participants', and 'Notes: Links to the documents about the preparatory work are also available at the bottom of this page.' To the right, there's a CBD logo and some text about the Convention on Biological Diversity.

Figura 15

### 3.2.6.2 Participantes del Foro del CAO

Esta página muestra la lista actual de participantes del foro del CAO-CIISB. Tenga en cuenta que el acceso al foro del CAO está limitado a miembros del IAC únicamente.

The screenshot shows the 'Participants' section of the BCH website. The left sidebar contains links for 'The Biosafety Clearing-House', 'The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC)', 'Highlights', and 'Policies'. The main content area displays a table of 11 participants:

Rank	Name	Country	Organization
1.	Ms. Chantal Nicole Andrianarivo <a href="mailto:chantandri@gmail.com">chantandri@gmail.com</a>	Madagascar	Madagascar National Parks
2.	Dr. Joachim Bendiek <a href="mailto:405@bvl.bund.de">405@bvl.bund.de</a>	Germany	Bundesamt für Verbraucherschutz & Lebensmittelsicherheit (BVL) - [Federal Office of Consumer Protection & Food Safety]
3.	Prakash Bista <a href="mailto:prakash.bista@unesp.ch">prakash.bista@unesp.ch</a>	Switzerland	UNEP-GEF
4.	Mr. Andrew Bowers <a href="mailto:andrew.bowers@cbd.int">andrew.bowers@cbd.int</a>	Canada	UNEP/SCBD/Biosafety
5.	Dr Wendy Craig <a href="mailto:crain@icgeb.org">crain@icgeb.org</a>	Italy	ICGEB
6.	Ph.D. Lúcia de Souza <a href="mailto:luciadesouza@pol.com.br">luciadesouza@pol.com.br</a>	Switzerland	ANBio / Public Research and Regulation Initiative (PRRI)
7.	Dr. Enrique N. Fernandez- Northcote <a href="mailto:fernort@terra.com.pe">fernort@terra.com.pe</a>	Peru	Universidad Nacional Agraria, La Molina
8.	Giovanni Ferraiolo <a href="mailto:giovanni.ferraiolo@cbd.int">giovanni.ferraiolo@cbd.int</a>	UNEP/SCBD/Biosafety	
9.	Tea Garcia-Huidobro <a href="mailto:tea.garciahuidobro@onuma.org">tea.garciahuidobro@onuma.org</a>	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)	
10.	Ms. Anastasia Idrisova <a href="mailto:Alidrisova@biodr.tajikiston.com">Alidrisova@biodr.tajikiston.com</a>	Tajikistan	National Biodiversity and Biosafety Center
11.	Mr Peter Kearns <a href="mailto:peter.kearns@cdmconsult.com">peter.kearns@cdmconsult.com</a>	France	

Figura 16

### 3.2.7 Acontecimientos destacados

La sección del Portal Central del CIISB proporciona información sobre los **acontecimientos destacados** del CIISB.

#### 3.2.7.1 Noticias CIISB

El enlace **Noticias del CIISB** lleva a los usuarios a la página **Noticias del CIISB**. Ésta proporciona información actualizada sobre los cambios realizados al Portal Central CIISB. Los usuarios registrados pueden suministrar noticias relacionadas al CIISB usando los mecanismos para **registrar información** ('Registro de información en el Portal Central del CIISB' in the on-line documentation) del Centro de Gestión, ya sea mediante los formularios de registro en línea para Noticias del CIISB o a través de los Formatos Comunes fuera de línea para Noticias del CIISB.

Debajo del título de la página de **Noticias CIISB** se encuentran dos botones: el botón anaranjado **RSS - Suscríbete a las noticias CIISB**, y el botón celeste **Síganos en Twitter**. El botón RSS proporciona una URL de suministro de noticias que puede ser usada para suscribirse a las Noticias del CIISB usando una herramienta lectora de RSS. El botón Twitter lleva al usuario a la página del CIISB en Twitter, donde el usuario puede mantenerse al tanto de las últimas noticias del CIISB.

The screenshot shows the main navigation menu of the Biosafety Clearing-House website. A yellow arrow points from the 'Últimas Novedades' link in the sidebar to the 'Latest News' section of the main content area. The main content area displays the 'Biosafety Clearing-House - Latest News' page, which includes a summary of Issue 7 of the Biosafety Protocol News, links to YouTube tutorials, and information about the Second Series of Regional Real-Time Online Conferences on Risk Assessment and Risk Management.

Figura 17

### 3.2.7.2 Últimas Novedades

El enlace **Últimas Novedades** lleva al usuario a la página que presenta los ingresos más recientes a la base de datos. La información se actualiza cada seis horas.

Al seleccionar un **ID del Registro** el usuario puede ver la página de registros.

The screenshot shows the Biosafety Clearing-House homepage. On the left, there's a sidebar with links like 'Home', 'The BCH', 'The Protocol', 'Finding Information', 'Registering Information', 'Resources', 'Help', and 'Country Profiles...'. Below these are sections for 'The Biosafety Clearing-House', 'Modality of Operation', 'Multi-year Program of Work', 'Decisions on the BCH', 'Reports & Reviews', 'Development of the BCH', 'The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC)', 'IAC mandate & meetings', 'IAC forum participants', 'Highlights' (with links to 'BCH News', 'Latest Additions', 'Notifications'), 'Meetings and Documents', 'Policies' (with links to 'Linking External Websites Policy', 'Privacy Policy', 'Disclaimer', 'Copyright'), and 'Notifications'.

The main content area displays 'Latest Additions' with a table showing records added on 2010-02-09 (records 57396, 57395, 57394) and 2010-02-03 (records 57393, 57392, 57390, 57389). A yellow arrow highlights the link for record 57396, which is a 'Capacity Building Opportunity'.

A modal window titled 'Capacity Building Opportunity' is open, showing record details:

- Record information and status:**
  - Record ID: 57396
  - Status: Published
  - Date of creation: 2010-02-09 17:21 GMT ([urika.nissen@cbd.int](mailto:urika.nissen@cbd.int))
  - Date of last update: 2010-02-09 16:54 GMT ([urika.nissen@cbd.int](mailto:urika.nissen@cbd.int))
  - Owner: [urika.nissen@cbd.int](mailto:urika.nissen@cbd.int)
- General description:**
  - Title of capacity-building activity:** Agricultural biotechnologies in developing countries (ABDC-10) conference, Guadalajara, Mexico
  - URL:** [Food and Agriculture Organization of the UN](#)
  - Lead institution implementing the activity or providing support:** Food and Agriculture Organization of the UN (FAO) ([Record #15814](#))
  - Type of organization providing the support:** UN and other specialized agency

Figura 18

### 3.2.7.3 Notificaciones

Este enlace lleva al usuario hacia la página **Notificaciones**, que se encuentra bajo la sección "El Protocolo" del CIISB. Vea "El Protocolo" > "Notificaciones".

### 3.2.7.4 Reuniones

Este enlace lleva al usuario hacia la página **Reuniones**, que se encuentra bajo la sección "El Protocolo" del CIISB. Vea "El Protocolo" > "Reuniones".

### 3.2.8 Políticas

La sección de **Políticas** proporciona información sobre enlaces a sitios web externos al CIISB, la política de privacidad y declinación de responsabilidad.

The screenshot shows the homepage of the Biosafety Clearing-House. At the top, there are language links (Arabic, Chinese, English, Spanish, French, Portuguese) and account options (Sign Up for an Account, Sign In). The main header features the 'Biosafety Clearing-House' logo and the Convention on Biological Diversity logo, with a background image of a hand holding a globe.

The navigation menu includes: Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... (with a dropdown arrow).

The left sidebar has several sections:

- The Biosafety Clearing-House** (Home, Modality of Operation, Multi-year Program of Work, Decisions on the BCH, Reports & Reviews, Development of the BCH)
- The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC)** (IAC mandate & meetings, IAC forum participants)
- Highlights** (BCH News, Latest Additions, Notifications, Meetings and Documents [3])
- Policies** (Linking External Websites Policy, Privacy Policy, Disclaimer, Copyright)

The 'Policies' section is circled in orange. The main content area is titled 'The Biosafety Clearing-House' and 'Sections'. It lists three items under 'Mandate': [Mandate](#), [Modality of Operation of the BCH](#), and [Multi-year Program of Work for the Operation of the BCH](#). Below this, it defines 'clearing-house' and describes the BCH's role according to Article 20 of the Cartagena Protocol. It also mentions the Management Centre and the source of guidance on the BCH's functioning and implementation.

Figura 19

### 3.2.8.1 Política de Enlaces a sitios web Externos

El enlace **Política de Enlaces a sitios web Externos** lleva al usuario a la página en la cual se expone en detalle cómo la Secretaría considera y selecciona los sitios web que se incluyen en el Portal Central del CIISB.

## Navegación en el Portal Central del CIISB

The screenshot shows the Biosafety Clearing-House website. At the top, there are language links (Arabic, Chinese, English, Spanish, French, Russian) and a navigation bar with links to Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles. On the left, a sidebar contains links for The Biosafety Clearing-House, The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC), Highlights, Policies, and other sections like BCH News and Notifications. The main content area is titled 'Linking External Websites Policy'. It features a section titled 'Sections' with a bulleted list: Executive Summary, Policy Objective, Background, Analysis, Evaluation Criteria, and Selection Process. Below this is a section titled 'Executive Summary' which describes how the Secretariat maintains links to biosafety-relevant information at external sites. There are also links to 'Go to the top of the page' and 'Policy Objective'.

Figura 20

### 3.2.8.2 Política de Privacidad

El enlace a **Política de Privacidad** lleva al usuario a la página que detalla la forma en que se maneja la información enviada al CIISB y cómo se gestiona la información sobre los visitantes del Portal Central CIISB.

The screenshot shows the Biosafety Clearing-House website. The layout is similar to Figure 20, with language links, a navigation bar, and a sidebar with various links. The main content area is titled 'Privacy Policy for the Biosafety Clearing-House'. It features a section titled 'Sections' with a bulleted list: Information provided to the BCH (including Official Information of National Focal Points, Personal Information of other visitors, Non-Personal Information, and Security) and Visitor identification (including What information is captured from visitors to the BCH?, What is a cookie?, Can I stop the BCH collecting this information?, Why does the BCH use cookies?, and What happens when I leave the BCH to visit a linked Web site?). Below this is a section titled 'Information provided to the BCH' and a sub-section titled 'Official Information of National Focal Points'.

Figura 21

### 3.2.8.3 Declinación de Responsabilidad

El enlace a **Declinación de Responsabilidad** lleva al usuario a la página en la cual se deja constancia que a pesar de los esfuerzos por proporcionar información precisa, no puede garantizarse la precisión de la información proporcionada a través del CIISB. Se exhorta a las Partes del Convenio, los Gobiernos y otros usuarios de la base de datos, a informar a la Secretaría acerca de errores, inexactitudes y omisiones que se puedan presentar en el CIISB.

The screenshot shows the main interface of the Biosafety Clearing-House (BCH) website. At the top, there is a navigation bar with links for Home, English, Español, Français, and Русский. On the right side of the header are links for Mailbox, My Profile, and Sign Out. The main content area features a large banner for the Convention on Biological Diversity (CBD) with a green globe graphic. Below the banner is a navigation menu with links for Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles. A sidebar on the left contains sections for The Biosafety Clearing-House (Modality of Operation, Multi-year Program of Work, Decisions on the BCH, Reports & Reviews, Development of the BCH), The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC) (IAC mandate & meetings, IAC forum participants), Highlights (BCH News, Latest Additions, Notifications, Meetings and Documents), and Policies (Linking External Websites Policy, Privacy Policy, Disclaimer, Copyright). The central content area is titled "Disclaimer" and includes a section titled "Accuracy of the information" with two numbered points. At the bottom of the page, there is a footer with links for Contact us, Site Map, Linkages Policy, Privacy Policy, and Disclaimer, followed by copyright information: © SCBD 2001-2009.

Figura 22

### 3.2.8.4 Derechos de Autor

Este enlace lleva al usuario a la página **Derechos de Autor**, que contiene la declaración de derechos de autor del CIISB.

## Navegación en el Portal Central del CIISB

The screenshot shows the homepage of the Biosafety Clearing-House. At the top, there are language links (español, français, русский) and navigation links (Mailbox, My Profile, Sign Out). The main header features the "Biosafety Clearing-House" logo and the "Convention on Biological Diversity" logo with a green leaf icon. Below the header is a banner showing a hand holding a globe. A horizontal menu bar includes Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... A sidebar on the left contains links for "The Biosafety Clearing House", "Modalities of Operation", "Multi-year Program of Work", "Decisions on the BCH", "Reports & Reviews", "Development of the BCH", "The BCH Informal Advisory Committee (BCH-IAC)", "IAC mandate & meetings", "IAC forum participants", "Highlights", "BCH News", "Latest Additions", "Notifications (9)", "Meetings and Documents (9)", "Policies", "Linking External Websites Policy", "Privacy Policy", "Disclaimer", and "Copyright". At the bottom of the page, there is a footer with links to Contact us, Site Map, Linkages Policy, Privacy Policy, and Disclaimer, followed by a copyright notice: © SCBD 2001-2009.

Figura 23

### 3.3 El Protocolo

URL: <http://bch.cbd.int/protocol/>

El enlace **El Protocolo** en la barra de navegación, proporciona acceso a información sobre el Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad.

The screenshot shows the "The Protocol" section of the Biosafety Clearing-House website. The navigation bar at the top includes Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... The "The Protocol" link in the sidebar is highlighted. The main content area displays a list of protocol-related links: Text of the Protocol, Parties to the Protocol, COP-MOP Decisions \*\* (with a link to "Meetings and Documents" and "Notifications"), Reporting, Meetings and Documents \*\* (with a link to "Notifications"), and Notifications \*\*. A detailed description of the Cartagena Protocol on Biosafety follows, explaining its purpose, the advance informed agreement (AIA) procedure, and its relationship to the Rio Declaration on Environment and Development.

Figura 25

The screenshot shows a web page with a green header bar containing links for Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information, Resources, Help, and Country Profiles... A magnifying glass icon is also present in the header.

The main content area has a sidebar titled "The Protocol" with links to Text of the Protocol, Parties to the Protocol, COP-MOP Decisions \*\*, Reporting, Meetings and Documents \*\*, and Notifications \*\*. The "Home | The Protocol" link is highlighted in red.

## The Protocol

### Introduction

On 29 January 2000, the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity adopted a supplementary agreement to the Convention known as the [Cartagena Protocol on Biosafety](#). The Protocol seeks to protect biological diversity from the potential risks posed by [living modified organisms](#) resulting from modern biotechnology. It establishes an [advance informed agreement \(AIA\)](#) procedure for ensuring that countries are provided with the information necessary to make informed decisions before agreeing to the import of such organisms into their territory. The Protocol contains reference to a [precautionary approach](#) and reaffirms the precaution language in Principle 15 of the Rio Declaration on Environment and Development. The Protocol also establishes a [Biosafety Clearing-House](#) to facilitate the exchange of information on living modified organisms and to assist countries in the implementation of the Protocol.

Figura 26

La página de **El Protocolo** está dividida en cuatro secciones las cuales proporcionan:

1. Una breve introducción al Protocolo;
2. Una reseña breve sobre el desarrollo del Protocolo;
3. Una explicación de los procesos del ICCP; y
4. Los Enlaces relacionados con las decisiones de la CP-RP reuniones del Grupo de Trabajo de Composición Abierta Ad Hoc en Bioseguridad y publicaciones relevantes.

El Menú que aparece al lado izquierdo en la página de El Protocolo proporciona información en seis áreas:

1. Texto del Protocolo;
2. Partes del Protocolo;
3. Decisiones de la CP-RP;
4. Presentación de Informes;
5. Reuniones y Documentos;
6. Notificaciones.

### 3.3.1 Texto del Protocolo

El enlace **Texto del Protocolo** lleva al usuario a la página que contiene un enlace al texto completo del Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad, en los seis idiomas de Naciones Unidas y tanto en formato WS Word como PDF. Los enlaces también proporcionan el texto artículo por artículo. Estos enlaces llevan al usuario a una página web en el cual se encuentran los textos de cada artículo del protocolo.



Figura 27

### 3.3.2 Partes en el Protocolo

El enlace **Partes en el Protocolo** lleva al usuario a la página que proporciona un resumen del *estado de ratificación* y su *entrada en vigor* de cada Parte en el Protocolo. El enlace proporciona también una tabla con la lista de países que han firmado, ratificado, aceptado, aprobado o adherido al Protocolo y la fecha en

la que el Protocolo entró en vigor en cada país. Cada nombre de país proporciona un enlace a **Perfil de País** que a su vez facilita un resumen de todos los registros ingresados al CIISB por cada país.

**Parties to the Protocol**

**Status of Ratification and Entry Into Force**

The Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity was adopted by the Conference of the Parties to the Convention on 29 January 2000. In accordance with its Article 36, the Protocol was opened for signature at the United Nations Office at Nairobi by States and regional economic integration organizations from 15 to 26 May 2000, and remained open for signature at United Nations Headquarters in New York from 5 June 2000 to 4 June 2001. By that date the Protocol had received 103 signatures. The Protocol entered into force on 11 September 2003, ninety days after receipt of the 50th instrument of ratification (Article 37).

The list below contains the latest information concerning dates of signature, ratification, and entry into force received from the Depositary of the Protocol - the Secretary-General of the United Nations. The column entitled 'Ratification' indicates the dates when the instrument of ratification (rtf), acceptance (acp), approval (apv) or accession (acs) is deposited with the Depositary. The column entitled 'Entry into force' indicates the dates when the Protocol enters into force for respective State or regional economic integration organization, i.e. ninety days after it deposits instrument of ratification, approval, acceptance or accession.

#	Country	Date of signature	Date of ratification	Date of entry into force
1	<a href="#">Albania</a>		Feb 08, 2005 ACS	May 09, 2005
2	<a href="#">Algeria</a>	May 25, 2000	Aug 05, 2004 RTF	Nov 03, 2004
3	<a href="#">Antigua and Barbuda</a>			

[Home](#) | [The Protocol](#) | [Parties to the Protocol](#) | [Country Profile](#)

**Country Profile**

**Profile information and status**

Country	<a href="#">Algeria</a>
Date of signature	2000-05-25
Date of ratification	2004-08-05
Date of entry into force	2004-11-03
Profile revision	-
Profile status	Published
Profile last updated on	-

**Type of document**

Type of document	Number of records	Date of last update
<a href="#">National Focal Point</a>	2	2008-01-25 15:09 UTC

Figura 28

### 3.3.3 Decisiones de la CP-RP

El enlace **Decisiones de la CP-RP** lleva al usuario a una página que contiene una interfase de búsqueda de todas las decisiones que se tomaron en todas las reuniones de la CP-RP.

**Search COP-MOP Decisions**

**COP-MOP 1 Decisions Full text**

- Arabic | Chinese | English | French | Russian | Spanish
- Arabic | Chinese | English | French | Russian | Spanish

**Search Decisions and Recommendations**

**Show help**

**Search Criteria**

Biosafety-related subject:  Any subject  COP-MOP Meeting  COP/MOP 3

Group results by:  Meeting Date  Date Contains

Keyword:

Go

Results 1 to 18 of 18 results found

Back to Search Page

MOP BS-III/1

BS-III/1. Compliance

COP-MOP 3 (Curitiba, 13 – 17 March 2006)

Figura 29

Los criterios de búsqueda pueden incluir temas relacionados con bioseguridad; la selección de la reunión de la CP-RP; palabras clave o palabras que están contenidas en el título. Los resultados pueden ser agrupados por fecha o por grupo de reunión.

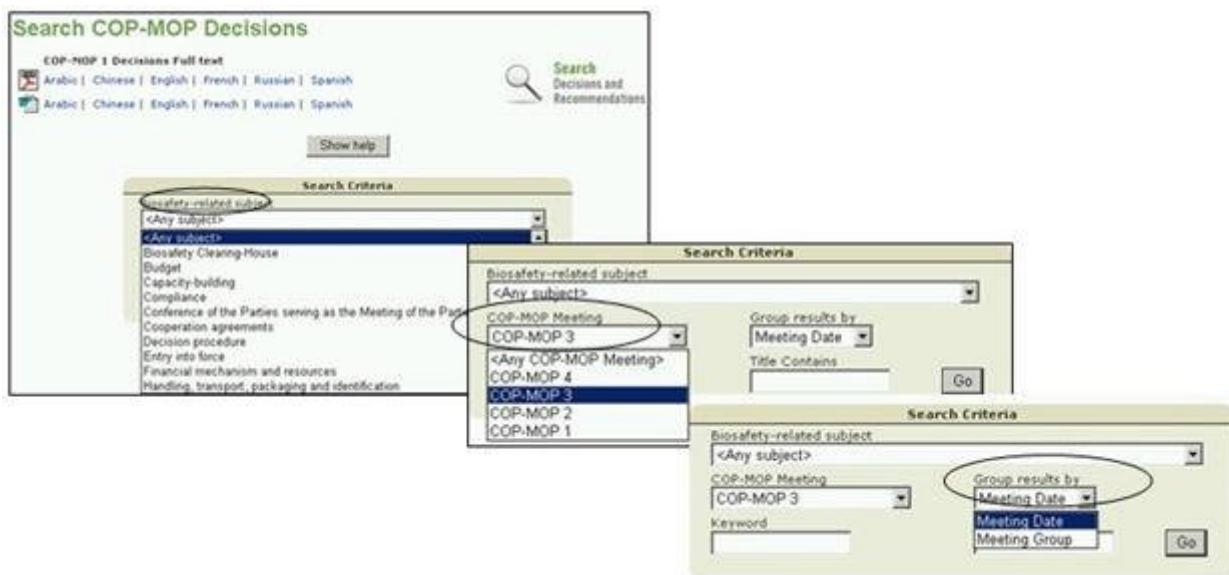


Figura 30

### 3.3.4 Presentación de Informes

El enlace **Presentación de Informes** lleva al usuario a la página que proporciona enlaces a:

1. Informes Nacionales.
2. Informes Anuales del CIISB.
3. Informes Anuales sobre la Lista de Expertos.

**National Reports**

Each Party is required, in accordance with [Article 33 of the Protocol](#), to monitor the implementation of its obligations under the Protocol and to report to the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Protocol (COP-MOP) on measures taken to implement the Protocol. Paragraph 5 of Decision BS-1/9 requests Parties to submit their National Reports every 4 years and also to submit an interim report two years after the entry into force of the Protocol. The reports will be considered by the Parties at the meetings of the COP-MOP and therefore they should be submitted 12 months in advance of the meetings. Decision BS-1/9 also requests that the reports be submitted (in both hard copy and electronic format) in one of the official languages of the United Nations.

- **First Reports (2007):** In its [Decision BS-III/14](#), the COP-MOP approved a format for the first regular national report on implementation of the Protocol which is set out in its Annex. The deadline for submission of the first regular national reports was 11 September 2007.

Figura 31

### 3.3.4.1 Informes Nacionales

Desde la sección **Informes Nacionales** de la página **Presentación de Informes**, se puede acceder a los informes nacionales sobre la implementación del Protocolo seleccionando un país en el menú desplegable que se encuentra en el texto.

**National Reports**

Each Party is required, in accordance with [Article 33 of the Protocol](#), to monitor the implementation of its obligations under the Protocol and to report to the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Protocol (COP-MOP) on measures taken to implement the Protocol. Paragraph 5 of Decision BS-1/9 requests Parties to submit their National Reports every 4 years and also to submit an interim report two years after the entry into force of the Protocol. The reports will be considered by the Parties at the meetings of the COP-MOP and therefore they should be submitted 12 months in advance of the meetings. Decision BS-1/9 also requests that the reports be submitted (in both hard copy and electronic format) in one of the official languages of the United Nations.

- **First Reports (2007):** In its [Decision BS-III/14](#), the COP-MOP approved a format for the first regular national report on implementation of the Protocol which is set out in its Annex. The deadline for submission of the first regular national reports was 11 September 2007.

Please follow this link to access the Analyzer of First Regular National Reports on Implementation of the Protocol.

**Language:** English

**Available document formats:**

- **Interim Reports (2005):** In its [Decision BS-1/9](#), the COP-MOP approved a format for the interim national report on implementation of the Protocol which is set out in its Annex. The deadline for submission of the interim national reports was 11 September 2005.

Please follow this link to access the Analyzer of the Interim National Reports on Implementation of the Protocol.

**BCH Annual Reports**

Annual reviews of the operation of the BCH are provided by the Secretariat at the end of each calendar year in accordance with [Section 9 \(reports on activities\) of the BCH's Modalities of Operation](#).

Search the BCH Annual Reports: <Select year>

**Roster of Experts Annual Reports**

Annual reviews of the operation of the Roster of Experts and the voluntary fund for the use of the roster are provided by the Secretariat at the end of each calendar year in accordance with [Decision BS-1/9](#) of the COP-MOP.

Search the Roster of Experts Annual Reports: <Select year>

Figura 32

Esta sección proporciona además un enlace al Analizador de Informes Nacionales. El cual es una herramienta de búsqueda que ayuda a los usuarios a reagrupar los datos y analizarlos según la Parte seleccionada, las áreas geográficas, los grupos económicos y otros criterios de selección.



Figura 33

Con el Analizador, el usuario puede refinar la búsqueda usando palabras incluidas en las preguntas o seleccionando el idioma original usado para su análisis. Seleccionando el botón **Ir**, obtiene los resultados de la búsqueda. Estos se presentan en una tabla debajo de la herramienta de búsqueda.

Figura 34

The screenshot shows a 'Report Selection' interface. At the top, there's a radio button for 'Analyze by Country' (selected) and another for 'Country Group (eg. Africa)'. Below this, a message says '66 Countries' and 'Please use <Ctrl+Click> to select multiple items in the list'. A scrollable list box contains country names: Armenia, Australia, Austria, Barbados, and Belgium. To the left of the list is a 'Search for' input field and a 'Matrix language' dropdown set to English. To the right is a checkbox for 'Only show the report matrix' and a 'Go' button.

Figura 35

### 3.3.4.2 Informes Anuales del CIISB

El **Informe Anual del CIISB** comprende la operación del CIISB, lo elabora la Secretaría al final de cada año civil. Estos informes se obtienen eligiendo el año de interés en el cuadro de búsqueda. Seleccionando el año en el cuadro de búsqueda, el usuario accede a la página de **Informes Anuales** en la cual se obtiene el texto del informe.

The screenshot shows two pages from the CIISB website. The top page is titled 'Reporting' and includes links for 'National Results', 'BCH Annual Reports', and 'Annual Reports on the Roster of Experts'. A yellow arrow points from a dropdown menu labeled 'Select year' to the second page. The second page is titled '2006 Annual Report' and contains the full text of the 2006 Annual Report on the operation of the Biosafety Clearing-House. It includes sections on the development of the BCH, training workshops, and a summary of information contained in the BCH.

Figura 36

### 3.3.4.3 Informes Anuales de la Lista de Expertos

Los *Informes Anuales de la Lista de Expertos* son proporcionados al cierre de cada año civil por la Secretaría y contienen las actividades de la Lista de Expertos así como del fondo voluntario para el uso de los expertos.

The screenshot shows a web interface for the Cartagena Protocol on Biosafety. At the top, there's a navigation bar with links for 'Protocol', 'Finding Information', 'Registering Information', 'Resources', 'Help', and 'Country Profiles...'. Below the navigation bar, the URL 'Home | The Protocol | Reporting' is visible. The main content area is titled 'Reporting' and includes links for 'National Reports', 'BCH Annual Reports', and 'Annual Reports on the Roster of Experts'. A specific section titled 'Roster of Experts Annual Reports' is highlighted. A yellow arrow points from this section to a detailed report titled 'Report on the Roster of Experts on Biosafety for Year 2006'. This report includes a brief introduction about annual reviews of the roster and a table showing the regional breakdown of nominations for 2006. The table data is as follows:

Region	No. of Governments making nominations	No. of experts nominated	Percentage of total number of nominations
Africa	21	205	32%
Asia and the Pacific	19	138	22%
Central and Eastern Europe	12	90	14%
Latin America and the Caribbean	13	76	12%
Western Europe and Others	12	130	20%
<b>TOTAL</b>	<b>77</b>	<b>639</b>	<b>100%</b>

Figura 37

Si utiliza el menú desplegable que está disponible en esta sección, puede seleccionar el año de interés y acceder a la copia del informe presentado en ese año (en formato PDF).

### 3.3.5 Reuniones y Documentos

El enlace **Reuniones y Documentos** lleva al usuario a la página del **Calendario de las Reuniones de la SCDB** en la cual se suministran los enlaces a copias en PDF de la lista de las próximas reuniones de la SCBD y a una lista de reuniones tentativas de la SCDB en formato PDF. La fecha de la última actualización de estas listas se encuentran encima de estos enlaces.

La página del **Calendario de las Reuniones de la SCDB** también proporciona una herramienta de búsqueda que facilita la identificación de reuniones según aspectos específicos del CDB.

Si el usuario selecciona **Protocolo de Cartagena sobre Bioseguridad** en el cuadro de **Tema** y luego oprime el botón **Ir**, una lista reuniones pasadas, confirmadas y tentativas se encontrará debajo de la herramienta de búsqueda. La tabla de resultados de búsqueda contiene enlaces a los documentos para las reuniones y el lugar donde están disponibles.

La búsqueda de reuniones relacionadas con el Protocolo puede refinarse seleccionando parámetros de búsqueda tales como la temática de la reunión, el país anfitrión donde se realizó o realizará la reunión, año, mes, y palabras del título.

The screenshot shows a search interface for the SCBD Meetings Calendar. In the 'Search Criteria' section, there are dropdown menus for 'Subject' (Cartagena Protocol on Biosafety), 'Country' (<Any Country>), 'Year' (<Upcoming Meetings>), and 'Month' (<Any Month>). Below these, a 'Title Contains:' field is shown with a 'Go' button. The search results table has a header 'Results 1 to 16 of 16 results found' and a column for the year '2008'. Three notifications are listed:

- SCBD/OES/AD/moc/61798 (2008-013)**  
Notification to: CBD National Focal Points – Asia and the Pacific Regional Group  
**Asia and the Pacific Regional Preparatory Meeting for the ninth meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity, 17-18 May 2008 – Maritim Hotel in Bonn, Germany**  
I have the honour to inform you that, thanks to the generous financial support of the Government of Spain, the Asia and the Pacific Regional Preparatory Meeting for the ninth meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity will take place on 17-18 May 2008 at Maritim Hotel in Bonn, Germany.  
Subject(s): Conference of the Parties
- SCBD/OES/AD/moc/61797 (2008-012)**  
Notification to: CBD National Focal Points – Latin America and the Caribbean Regional Group  
**Latin America and the Caribbean Regional Preparatory Meeting for the ninth meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity, 17-18 May 2008 – Maritim Hotel in Bonn, Germany**  
I have the honour to inform you that, thanks to the generous financial support of the Government of Spain, the Latin America and the Caribbean Regional Preparatory Meeting for the ninth meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity will take place on 17-18 May 2008 at Maritim Hotel in Bonn, Germany.  
Subject(s): Conference of the Parties
- SCBD/OES/AD/moc/61796 (2008-011)**  
Notification to: CBD National Focal Points – African Regional Group  
**African Regional Preparatory Meeting for the ninth meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity, 17-18 May 2008 – Maritim Hotel in Bonn, Germany**  
I have the honour to inform you that, thanks to the generous financial support of the Government of Spain, the African Regional Preparatory Meeting for the ninth meeting of the Conference of the Parties to the Convention on Biological Diversity will take place on 17-18 May 2008 at Maritim Hotel in Bonn, Germany.  
Subject(s): Conference of the Parties

Figura 38

### 3.3.6 Notificaciones

El enlace Notificaciones lleva al usuario hacia una página web que proporciona facilidades de búsqueda para encontrar notificaciones emitidas por la Secretaría de la CBD. Para buscar las notificaciones clasificadas según el Protocolo, seleccione Protocolo de Cartagena sobre Seguridad en la Biotecnología en el menú desplegable en el cuadro Tema, y en lo posible, delímita la búsqueda con una de las palabras del título del documento o el año en que éste fue publicado. De clic en el botón Ir para obtener los resultados de la búsqueda. Si conoce el número de referencia, el mismo debe ingresarse en el campo referencia, y la notificación se desplegará luego de cliquear sobre el botón Ir.

## 3.4 Búsqueda de Información

URL: <http://bch.cbd.int/database/>

Los enlaces a las categorías de información dentro de las bases de datos del Portal Central del BCH, se obtienen a través del menú desplegable de Búsqueda de Información en la barra de navegación.

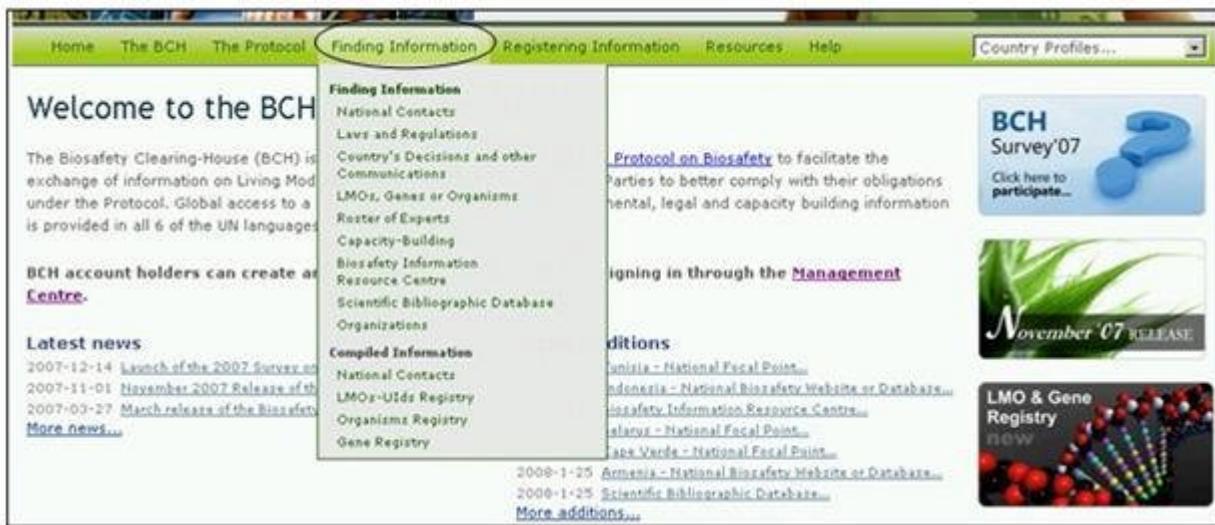


Figure 39

Cada categoría enumerada en esta página se enlaza con una herramienta de búsqueda que ha sido diseñada para optimizar la ubicación de información específica. También es posible navegar en todas las entradas de cualquier categoría utilizando el botón “Examinar todos los registros”.

The screenshot shows the 'Finding Information' page. At the top, there is a navigation bar with links to Home, The BCH, The Protocol, Finding Information (which is highlighted in red), Registering Information, Resources, and Help. Below the navigation bar, there is a sidebar with sections for 'Finding Information', 'Compiled Information', and 'Go to record ID'. The main content area features several search categories with descriptions: 'National Contacts', 'Laws and Regulations', 'Country's Decisions and other Communications', 'LMOs, Genes or Organisms', 'Roster of Experts', 'Capacity-Building', 'Biosafety Information Resource Centre', 'Scientific Bibliographic Database', 'Organizations', 'National Contacts' (under Compiled Information), 'LMOs-UIDs Registry', 'Organisms Registry', 'Gene Registry', 'Laws and Regulations' (under Finding Information), 'Country's Decisions and other Communications' (under Finding Information), 'Capacity Building' (under Finding Information), 'Roster of Experts' (under Finding Information), 'Directory of International Organizations involved in Biosafety Activities' (under Finding Information), and 'Biosafety Information Resource Centre' (under Finding Information).

Figure 40

En el Módulo 04 se describe en detalle el tipo de datos almacenados en las bases de datos del CIISB y las instrucciones para la búsqueda de información.

### 3.5 Registrar Información

URL: <https://bch.cbd.int/member/signin.shtml?returnurl=%2fmanagementcentre%2fdefault.shtml>

El Centro de Gestión del CIISB proporciona un mecanismo web para ingresar, actualizar, borrar o corregir información en las bases de datos del CIISB. El registro de información a través del Centro de Gestión se limita a los Puntos Focales Nacionales del CIISB, para la información relacionada a la implementación nacional del Protocolo, tales como:

- Los expertos en Bioseguridad
- Las Autoridades Nacionales Competentes
- Las necesidades y Prioridades del País.
- Las Decisiones sobre los OVM para el AHA con arreglo al Artículo 11.
- Las decisiones sobre los OVM con arreglo al Acuerdo Fundamentado Previo
- Las Leyes
- Los Sitios Web o las Bases de Datos de Bioseguridad Nacionales
- Otras Decisiones o Declaraciones
- Los Acuerdos Regionales o Internacionales
- Los Informes sobre la Misión de Expertos en Bioseguridad
- Los Informes de Evaluación de Riesgos Nacionales

El Centro de Gestión está disponible para todos los usuarios registrados para otras categorías de información en el CIISB (queda al pendiente de la validación del SCBD) tales como:

- Cursos de Bioseguridad
- Los proyectos y las Oportunidades de Creación de Capacidad
- Los Organismos Internacionales en Bioseguridad
- Las Noticias del CIISB
- La Información de Contacto
- Los Informes de Evaluación General de Riesgo.
- Los artículos de los Registros de OVM / de Genes / de Organismos Parentales o Donantes
- Los artículos del Centro de Recursos de Información sobre Bioseguridad (CRIB).

La Secretaría se reserva el derecho de revisar y verificar, antes de su publicación, la información suministrada por los usuarios registrados en el CIISB. Sus contribuciones a las Bases de Datos de Bibliografía Científica están sujetas a la validación por el Centro Internacional de Ingeniería Genética y de Biotecnología (CIIGB).

En el Módulo MO06A se puede encontrar instrucciones detalladas para el uso del Centro de Gestión.

The screenshot shows the 'Sign In to the Management Centre' page. At the top, there is a navigation bar with links: Home, The BCH, The Protocol, Finding Information, Registering Information (which is highlighted with a red oval), Resources, Help, and Country Profiles... On the right side of the header are icons for print, email, and help. Below the header, the page title 'Sign In to the Management Centre' is displayed. A descriptive text explains that the Management Center provides an electronic, web-based mechanism to register, update, delete or correct information. It notes that registration through the Management Center is restricted and access is reserved for the BCH National Focal Points and other authorized users. There is a form for logging in, which includes fields for 'Registered email address' and 'Password', and a 'Sign In' button. To the right of the login form are two informational boxes: one about 'Sign Up for a BCH Account' and another about 'Forgot your password?'. Below the login form, there is a section titled 'Important Remarks' containing two paragraphs of text. The first paragraph states that any information submitted through the Management Centre should NOT include any confidential nor sensitive items as the objective is to make it publicly available on the Biosafety Clearing-House. The second paragraph informs users that before their submission is made publicly available, it must be validated by the BCH national focal point or the Secretariat. They will be sent an email confirming when the information has been uploaded to the database. If there is a significant difference between the submission and the information made available on the web site, users should contact the Secretariat immediately via email to [bch@biodiv.org](mailto:bch@biodiv.org). The page also mentions that the Management Centre uses a secure system (SSL) for information exchange and a password system for access control.

Figura 41

### 3.6 Recursos

URL: <http://bch.cbd.int/resources/>

La página **Recursos** del Portal Central el CIISB contiene secciones que proporcionan ayuda al usuario con el Portal Central, o brindan acceso a información general relacionada con la bioseguridad, tales como:

1. Formatos comunes;
2. Glosario;
3. Tesauro;
4. Lista de correos;
5. Soluciones para la Participación Nacional;
6. Archivos para descargar;
7. Conferencias en línea; y
8. Mapa del sitio.

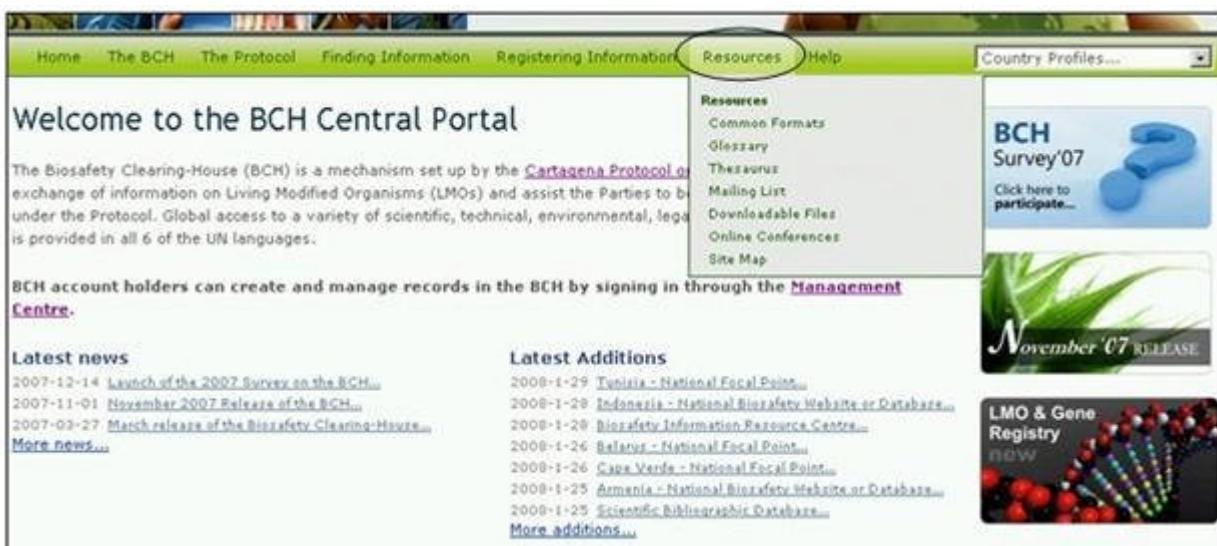


Figura 42

**Resources**

[Home](#) | [Resources](#)

**Resources**

**Common Formats**

When registering records in the BCH, common formats are used to standardize information and make searching the BCH databases easier and more efficient. To access all common formats for registering information in the BCH databases, please [follow this link](#).

**Glossary**

The glossary provides a list of definitions of common terms, acronyms and expressions used throughout the BCH website. To access the glossary, please [follow this link](#).

**Thesaurus**

The thesaurus is a list of pre-defined terms and related synonyms, or 'controlled vocabularies', used in a specific context. These terms are used to register and search for information in the BCH databases. A preferred use term in the controlled vocabulary is the term selected from among synonyms to be used for indexing and retrieval purposes. For example, maize is the preferred use term over corn in the BCH. To access the thesaurus, please [follow this link](#).

**Mailing List**

There are currently two listservs available through the BCH:

- the *BCH Current Awareness Service* which sends out regular updates summarizing new information that has been added to the BCH. It is sent directly to users by email (or to a specified fax number) and the categories of information included in the summaries, as well as the frequency of their delivery, are individually customizable for each user.
- the *BCH Information Technology Specialist Updates* which sends out information that is intended to be of use to IT professionals who are involved in (or intend to be involved in) maintaining databases or websites that are interoperable with the BCH. It will include periodic updates to changes in the BCH web service.

To subscribe to one of the BCH listservs, please [follow this link](#).

**Downloadable files**

To access downloadable files on National Contacts, National Reports and Roster of Experts, please [follow this link](#).

**Site map**

A detailed map of this site which may be useful to see how the site is organized. [Follow this link](#).

Figura 43

### 3.6.1 Formatos Comunes

Los Formatos comunes se utilizan para normalizar la estructura y la organización de la información de las bases de datos del CIISB. La utilización de estos formatos mejora la eficiencia del Portal Central CIISB y aseguran el acceso a la información de manera predecible y fácil.

Los formatos comunes constituyen la base de los formularios de entrada en línea del Centro de Gestión.

**Common formats**

Information is made available to the BCH by using standardized structures for organizing information known as common formats. Word files or PDFs of the common formats are available for download below (alternatively information may be reported directly online through use of the Management Centre).

[Sample formats](#) | [Core Forms](#) | [National Contacts](#) | [Laws and Regulations](#) | [Decisions and Declarations](#) | [Risk Assessments](#) | [Modified Organisms](#) | [Capacity-Building](#) | [Roster of Experts](#) | [Information-Sharing](#)

**Sample formats**

To download model common formats in each category that have been completed with sample information, follow this [link](#).

**Core forms**

- Contact Details Reference**  
Common format for providing Contact Details for a person or organization, for reference when creating other records.  
Latest edition: 14 February 2007.  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)
- Organism (Non-modified)**  
Common format for registering a parental, recipient or donor Organism. Latest edition: 14 February 2007.  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)
- Inserted Gene**  
Common format for registering an inserted gene. Latest edition: 29 January 2007.  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)

**National Contacts**

- National Focal Point**  
Common format for registering a National Focal Point (Article 17, Article 19, Biosafety Clearing-House Focal Point). Latest edition: 31 January 2007.  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)
- Competent National Authority**  
Common format for registering a Competent National Authorities (Article 19). Latest edition: 31 January 2007.  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)
- National Database or Website**  
Common format for registering a National Database or Website (nb: records will also automatically be included in the Biosafety Information Resource Centre). Latest edition: 22 February 2007.  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)  
 [ar | en | es | fr | ru | zh](#)

Figure 44

La página de **Formatos Comunes** proporciona enlaces a los documentos MS Word y PDF de los formatos comunes para las siguientes categorías:

1. Formularios principales

- Referencia de los Detalle de Contacto.
- Organismo (No modificado)
- Gen insertado

2. Contactos Nacionales

- Punto Focal Nacional
- Autoridad Nacional Competente
- Sitios Web y Bases de Datos Nacionales

3. Leyes y Reglamentaciones

- Ley Nacional, Reglamentaciones y Directrices Nacionales
- Acuerdos bilaterales, Regionales o Internacional

4. Decisiones y Declaraciones

- Decisiones sobre los OVM con arreglo al Acuerdo Fundamentado Previo
- Decisiones sobre los OVM-AHA con arreglo al Artículo 11
- Otras Decisiones, Declaraciones o Notificaciones

5. Evaluaciones de riesgos

- Evaluaciones de Riesgo

6. Organismos modificados

- OVM - Identificador Único

7. Actividades de Creación de Capacidad

- Necesidades y Prioridades en Creación de Capacidad
- Oportunidades en Creación de Capacidad
- Proyectos de Creación de Capacidad
- Cursos de Bioseguridad Acreditadas Académicamente.

8. Lista de Expertos

- Expertos en Bioseguridad
- Informes sobre la Misión de Expertos en Bioseguridad

9. Intercambio de información y Otros Recursos.

- Recursos de Información en Bioseguridad.
- Organizaciones en Bioseguridad
- Consideraciones Socioeconómicas.

### 3.6.2 Glosario

El enlace **Glosario** lleva al usuario a una página la cual proporciona una lista de definiciones, términos comunes, acrónimos y expresiones usadas a través del Portal Central del CIISB.

Figura 45

En parte superior de la página **Glosario**, hay una barra alfabética que enlaza a las secciones del Glosario y proveen una descripción de todos los términos del glosario y su utilización en orden alfabético.

### 3.6.3 Tesauro

El Tesauro es una lista de términos predefinidos y sinónimos relacionadas, o ‘vocabularios controlados’, usados en un contexto específico. Estos términos son utilizados para registrar o buscar información en las bases de datos del CIISB.

A través del enlace de la página **Recursos**, el usuario accederá a la página de los **Dominios de Tesauro**, en la parte superior de la misma se encuentra una *herramienta de búsqueda* y en la parte inferior muestra una *lista de términos dominio* en orden alfabético.

Figura 46

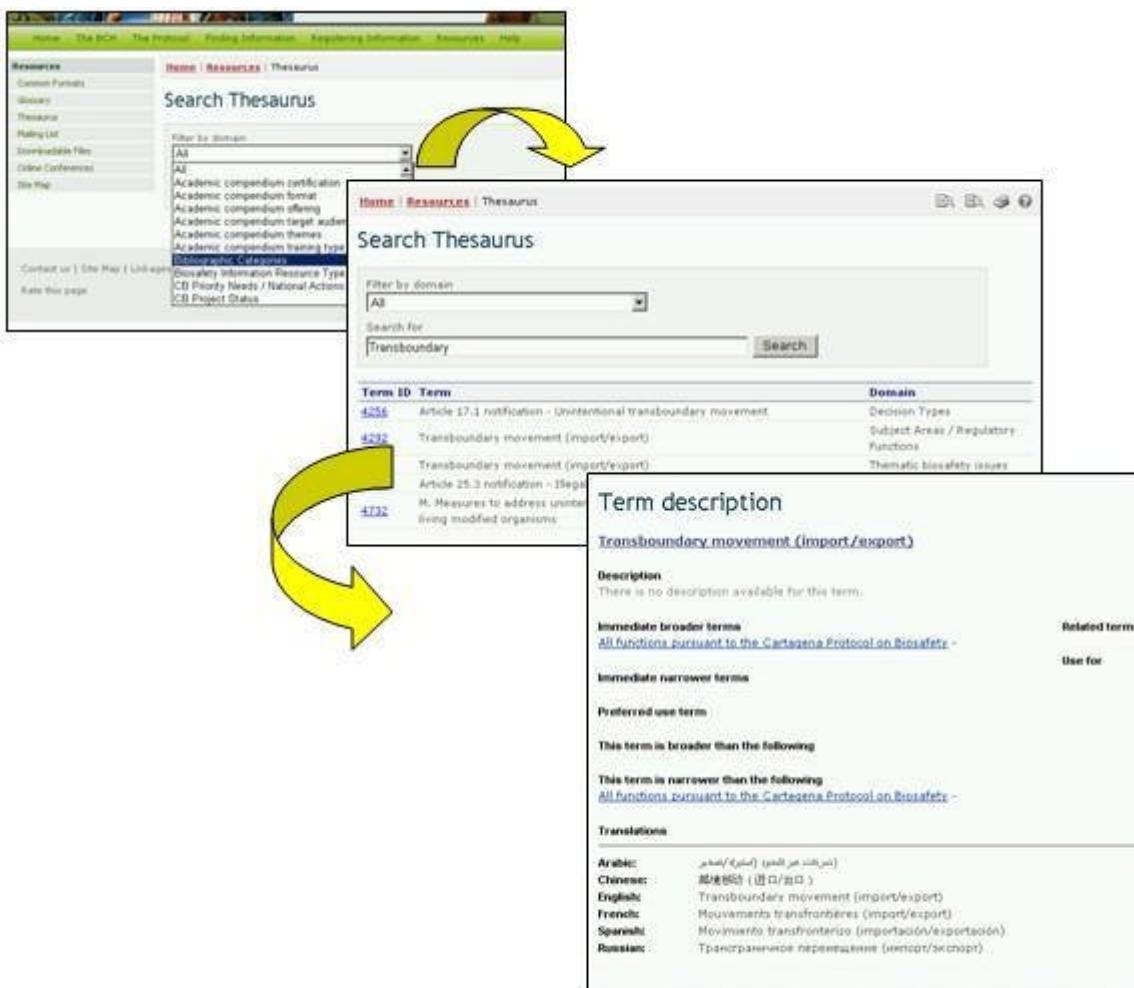


Figura 47

La interfase de **Búsqueda en el Tesauro**, proporciona un menú desplegable para seleccionar los dominios dentro del Tesauro, y un cuadro de búsqueda para ingresar palabras claves o los términos . El usuario entra al dominio y/o la(s) palabra(s) claves(s) específicas y selecciona el botón **Buscar**.

En la lista de los resultados, se selecciona un término de la columna **ID del Tema**, para obtener mayor información sobre su utilización en el Portal Central del CIISB. Esto conduce al usuario al registro de **Descripción de Términos**, el cual proporciona detalles sobre el significado del término y de su utilización en el Portal Central del CIISB y comprende el uso de términos más amplios, más restringidos y los términos preferidos, así como las traducciones en los seis idiomas oficiales de la ONU.

**Ejemplo:** Si un usuario desea comprender el uso del término “transfronterizo” en las actividades relacionadas con el Protocolo, el usuario ingresa el término en el cuadro de búsqueda y selecciona “Examinar todos los registros” **Filtrado por dominio** y e ingresa **transfronterizo** en el cuadro de **Búsqueda, en la página Búsqueda en el Tesauro**. Seleccione el botón **Buscar**, y se desplegará una lista de registros que describen la utilización del término transfronterizo en los diferentes dominios dentro del Portal Central del CIISB. Los resultados de la búsqueda (en enero 2008) se despliegan cinco usos del término en los cuatro dominios dentro del CIISB.

The screenshot shows two main windows. The top window is titled 'Search Thesaurus' and displays a table of search results. The bottom window is a detailed view of a specific term, with a red arrow pointing from the table to the detailed view.

**Search Thesaurus Results:**

Term ID	Term	Domain
4256	Article 17.1 notification - Unintentional transboundary movement	Decision Types
4252	Transboundary movement (import/export)	
4286	Transboundary movement (import/export)	
4593	Article 25.3 notification - Illegal transboundary	
4732	M. Measures to address unintentional and/or illegal living modified organisms	

**Detailed Term View: Transboundary movement (import/export)**

**Description:** Transboundary movement (import/export)

**Immediate broader terms:** Administrative framework

**Immediate narrower terms:**

**Preferred use term:**

This term is broader than the following

This term is narrower than the following

General biosafety - Administrative framework

**Translations:**

- Arabic: تبادل عابر للحدود [تجدد الموارد]
- Chinese: 跨境移动 (进口/出口)
- English: Transboundary movement (import/export)
- French: Movements transfrontières (import/export)
- Spanish: Movimiento transfronterizo (importación/exportación)
- Russian: Транзитное перемещение (импорт/экспорт)

Figura 48

Los la lista de términos de dominios brindan acceso a una lista alfabética de los términos utilizados en cada uno de los dominios. Una clave indica cuales son los términos “preferidos”, “no preferidos” o “vinculados”.

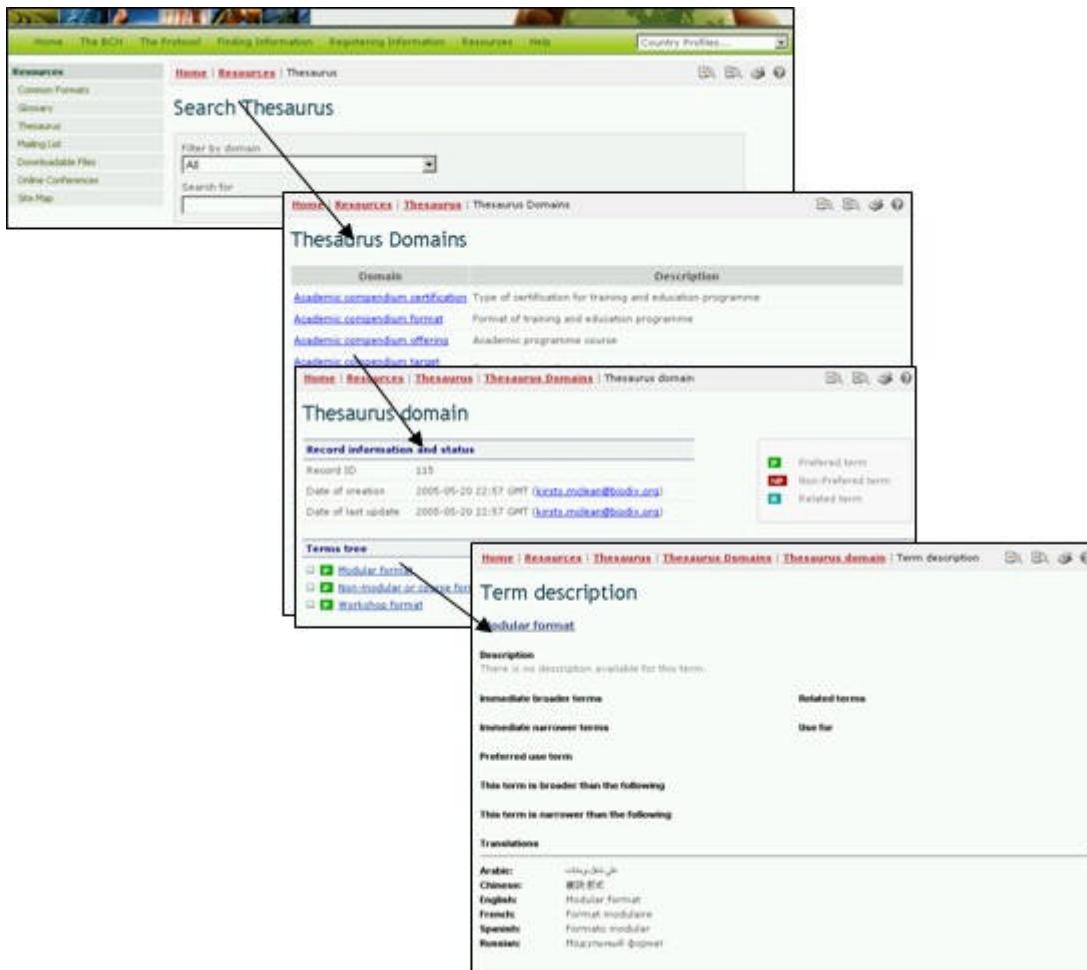


Figura 49

Seleccionando un término de la lista arborescente de Términos en la página de **Dominios del Tesoro**, conduce al usuario al registro de **Descripción de Términos**. Este registro proporciona detalles sobre el significado del término y cómo es utilizado en el CIISB, y comprende su utilización más general, los más recientes y aquellos preferidos del término y su traducción en los seis idiomas oficiales de ONU. Dentro de la descripción del término, su **utilización preferida del término** en el vocabulario controlado es un término seleccionado entre los sinónimos que serán utilizados para indexar y con el fin de recuperar. Por ejemplo **maize** es la utilización de un término preferido **corn** en el CIISB.

### 3.6.4 Soluciones para la Participación Nacional (Hermes y el Plug-in Ajax al CIISB)

Los enlaces a **Soluciones para la Participación Nacional** conducen al usuario a una página que proporciona información técnica (y enlaces a los manuales) de Hermes y del Plug-in Ajax en el CIISB.

Estas dos soluciones están destinadas a mejorar la facilidad de acceso a la información en el CIISB en respuesta a necesidades identificadas por los usuarios.

Ellas fueron creadas para ayudar al país a desarrollar sus propios nodos de CIISB nacionales y a estar interconectados e interoperables con el Portal Central.

### 3.6.5 Lista de Correos Electrónicos

La **Lista de Correos Electrónicos** proporciona acceso a las listas automatizadas de distribución de correo que se encuentran disponibles en el Portal Central del CIISB. Éstas son listas de direcciones de correo electrónico de las personas que se han registrado para recibir información periódica acerca de un tópico en

particular.

El **Servicio de información actual del CIISB** envía de forma periódica, un resumen actualizado de las novedades que fueron suministrada al CIISB. Ésta es enviada directamente a los usuarios por correo electrónico así como también es posible recibirlas por fax (por favor contactar a la Secretaría a fin de ingresar el número de fax en la lista de este servicio).

Las categorías de información incluidas en el resumen de información actualizada, así como la frecuencia de la distribución, pueden ser personalizadas por cada usuario de forma individual.

La **Actualización de Especialistas en Tecnologías de Información del CIISB** consiste en el envío de información destinada para los profesionales en tecnologías de información, especialmente para quienes están encargados del mantenimiento de las bases de datos o sitios web que son interoperables con el CIISB. Esto incluye actualizaciones y cambios hechos en el sitio web del CIISB.

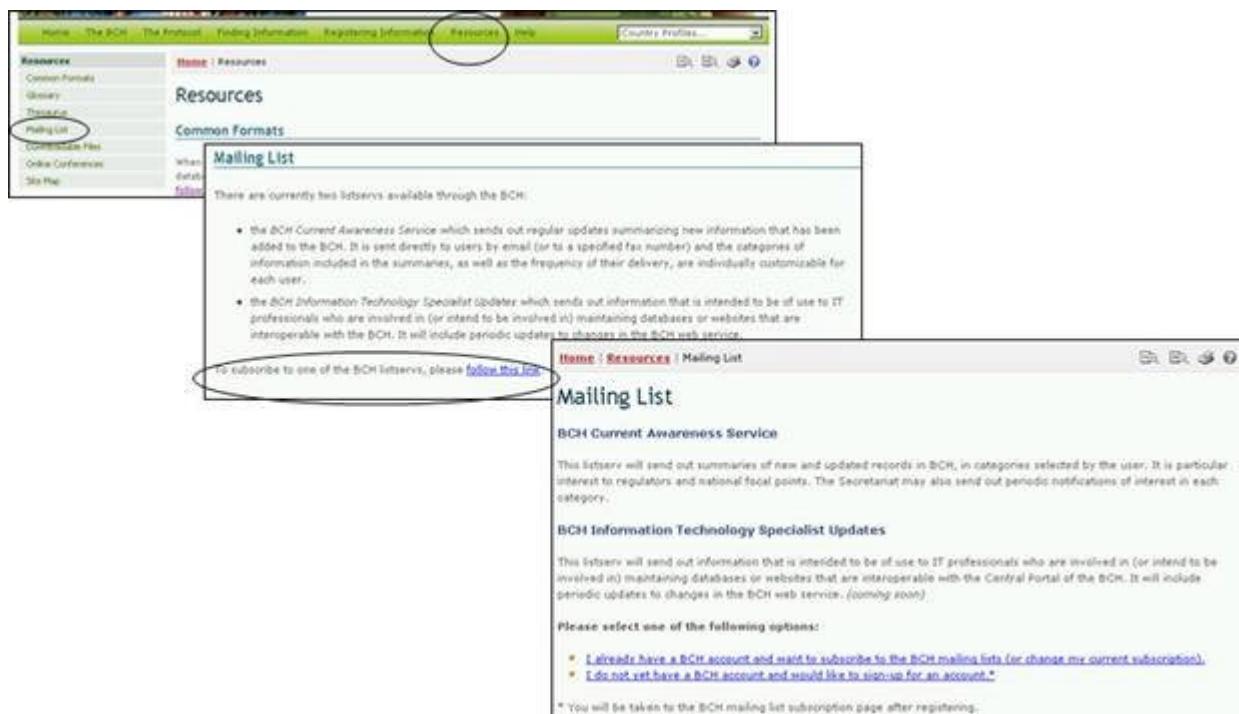


Figura 50

La página de **Lista de Correos Electrónicos** proporciona los enlaces para la suscripción a los servicios disponibles para generar/actualizar las suscripciones de los usuarios.

El primer enlace, conduce al usuario a la página **Ingresar al Centro de Gestión**. Una vez el usuario ingresa al Centro de Gestión, puede suscribirse a una lista de distribución automatizada.

El Segundo enlace, abre la página **Registro de una cuenta de correo electrónico**. Los usuarios se registran según el tipo de afiliación que tienen con el CIISB (por ej. Punto Focal Nacional del CIISB, Organización de Creación de Capacidad, Expertos en Bioseguridad, etc.)

En el Módulo MO06A se proporcionan más detalles sobre el Centro de Gestión del CIISB.

Please note that any user can search the BCH databases and website WITHOUT an account, and that completion of this registration process is only necessary if you require the ability to register information with the BCH.

Creation of accounts for online registration of most information via the Management Centre is restricted to specific user categories.

A user ID and password can be requested by completing this online application process or by sending a signed letter or fax to the Secretariat. Certain types of accounts (e.g. BCH National Focal Points) may require additional verification before they can be created. Once registered, you will be sent a welcome message and a temporary password. If you would like further information about who should get a BCH user account then please [follow this link...](#)

Other users wishing to participate in the BCH should contact their BCH National Focal Point or the Secretariat for assistance.

Please select the type of account you are requesting.

**BCH National Focal Point**  
Authorized by your government to register, modify and validate information under your jurisdiction. Please note that the Secretariat **MUST** receive official confirmation of your designation in this role before your National Focal Point account can be created.

**National Authorized User**  
Authorized by your BCH National Focal Point to register and modify information under your jurisdiction. Please note that your BCH-NFP **MUST** authorize you in this role before your National Authorized User account can be created.

**Registered Biosafety Expert**  
Authorized by your BCH National Focal Point to modify information pertaining to your own record in the Biosafety Roster of Experts. Please note that your BCH-NFP **MUST** authorize you in this role before your Registered Biosafety Expert account can be created.

**Capacity-building Organization**  
Authorized by your organization to register and modify information pertaining to your records in the capacity-building projects and opportunities databases.

**General User Account**  
A General User Account will allow you to select your preferences (default language and time zones), manage your subscriptions (BCH Current Awareness Services) and participate in the BCH discussion forums.

**Other - please provide details**

Figura 51

### 3.6.6 Archivos para Descarga

La página de **Archivos para Descarga** proporciona acceso a archivos destinados a ayudar a las Partes a cumplir con sus responsabilidades y requerimientos de información según el Protocolo. Ellos proporcionan igualmente el enlace a las directivas y a los patrones de ingreso de información.. Los Archivos para Descarga están disponibles en los formatos MS Word y en PDF en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas. Y están agrupadas de la siguiente manera:

- los Formularios
- los Documentos de Bioseguridad
- la lista de Autoridades Nacionales Competentes y las listas de los Punto Focal Nacionales (actualizadas diariamente)
- los Informes de la Lista de Expertos (actualizada diariamente) y de sus estadísticas resumidas

The screenshot shows the 'Resources' menu open, with 'Downloadable Files' selected. The main content area is titled 'Downloadable Files' and lists three items:

- 1. Interim Guidelines for the Pilot Phase of the Voluntary Fund for the Roster of Experts on Biosafety**  
The pilot phase of the Voluntary Fund for the Roster of Experts on Biosafety is established to support developing country Parties, in particular the least developed and small island developing States among them, and Parties with economies in transition, to pay for the use of experts selected from the roster.  
Downloads: ar | en | es | fr | ru | zh
- 2. Interim Guidelines for the Roster of Experts**  
The Interim Guidelines for the Roster of Experts on Biosafety explains the operations of the roster and the roles and responsibilities of the administrator (the Executive Secretary), nominating governments, and experts. The current version was endorsed by ICCP at its second meeting.  
Downloads: ar | en | es | fr | ru | zh
- 3. Roster of Experts nomination form**  
This is a printable version of the Roster of Experts nomination form.  
Downloads: ar | en | es | fr | ru | zh

Figura 52

### 3.6.7 Conferencias en Línea

La página **Conferencias en Línea** contiene el acceso a las conferencias en línea que están en curso y son gestionadas por la Secretaría. Estas conferencias se organizan para establecer plataformas de discusión y consulta a las Partes y a los especialistas en aspectos sobre el Protocolo y su implementación.

The screenshot shows the 'Resources' menu open, with 'Online Conferences' selected. The main content area is titled 'Online Conferences' and displays the message: 'Currently there are no on-line conferences.'

Figura 53

### 3.6.8 Mapa del Sitio

Para mostrar cómo está organizado el Portal Central del CIISB se proporciona un detallado **Mapa del Sitio**. Esta clave identifica las categorías de información a las cuales se puede acceder a través de una base de datos, y la información a la que puede accederse únicamente a través de los usuarios registrados.

Protocol Finding Information Registering Information Resources Help Country Profiles...    

[Home](#) | [Resources](#) | Site Map

## Site Map

+ Indicates searchable database  
\* Requires user to be signed in

**CENTRAL PORTAL AND PRIMARY DATABASES**

SITE ADMINISTRATION	FINDING INFORMATION	FINDING INFORMATION	REGISTERING DATA	INFORMATION SHARING
		Organisms <a href="#">LMO database+</a>		
	National Contacts <a href="#">National Focal Points+</a> <a href="#">Competent National Authorities+</a>	LMO registry <a href="#">Gene registry</a> <a href="#">About unique identification</a>		
<a href="#">Home</a>				<a href="#">Management Centre</a>
<a href="#">About this site</a>				<a href="#">Sign In</a>
<a href="#">Modalities of Operation</a>	<a href="#">National Websites and Databases+</a>	<a href="#">Risk Assessment Summaries+</a>	<a href="#">Forgotten Password</a>	<a href="#">Information sharing</a>
<a href="#">Database sources</a>		<a href="#">Capacity-Building Opportunities+</a>	<a href="#">Sign Up for a BCH account</a>	<a href="#">Biosafety Information</a>
<a href="#">Privacy policy</a>	<a href="#">Regulatory Information</a>	<a href="#">Projects and Initiatives+</a>	<a href="#">Welcome*</a>	<a href="#">Resource Centre+</a>
<a href="#">Linked sites policy</a>	<a href="#">National Frameworks+</a>	<a href="#">Country Needs and Priorities+</a>	<a href="#">Manage your information*</a>	<a href="#">Directory of Organizations+</a>
<a href="#">Disclaimer</a>	<a href="#">Regional and International Agreements and Regulations+</a>	<a href="#">Information Sharing and Networking Mechanism</a>	<a href="#">Register new information*</a>	<a href="#">Country Profiles+</a>
<a href="#">Biosafety Protocol</a>	<a href="#">Decisions under AIA+ Decisions under Article 11+</a>	<a href="#">Action Plan</a>	<a href="#">Password Change*</a>	<a href="#">Capacity-building Network</a>
<a href="#">Parties to the Protocol</a>		<a href="#">Background Information</a>	<a href="#">My Profile*</a>	<a href="#">BCH Current Awareness Service (listserv)</a>
<a href="#">Clearing-house mechanism</a>			<a href="#">My subscriptions *</a>	
<a href="#">Reporting</a>	<a href="#">Decision Information All decisions and declarations+</a>			
<a href="#">Protocol reports+</a>	<a href="#">Decisions under Article 11+ Other decisions+</a>	<a href="#">Roster of Experts</a>		
<a href="#">BCH reports</a>		<a href="#">Biosafety Experts+</a>		
<a href="#">ROE reports</a>				
<a href="#">Contact us</a>				

Figura 54

Home | Resources | Site Map    

[Home](#) | [Resources](#) | Site Map

## Site Map

+ Indicates searchable database  
\* Requires user to be signed in

**CENTRAL PORTAL AND PRIMARY DATABASES**

SITE ADMINISTRATION	FINDING INFORMATION	FINDING INFORMATION	REGISTERING DATA	INFORMATION SHARING
		Organisms <a href="#">LMO database+</a>		
	National Contacts <a href="#">National Coment Authorities+</a>	LMO registry		
<a href="#">Home</a>				
<a href="#">About this site</a>				
<a href="#">Modalities of Operation</a>	<a href="#">National Databases+</a>			
<a href="#">Database sources</a>				
<a href="#">Privacy policy</a>				
<a href="#">Linked sites policy</a>	<a href="#">Regulat</a>			
		<b>ADDITIONAL RESOURCES</b>		
		<b>NEWS</b>	<b>HELP</b>	<b>SEARCH FEATURES</b>
		<a href="#">News</a> <a href="#">Latest additions to the database</a> <a href="#">BCH News</a> <a href="#">Biosafety in the media</a> <a href="#">National News Items</a> <a href="#">Secretariat Notifications</a> <a href="#">Upcoming biosafety meetings</a>	<a href="#">Help</a> <a href="#">FAQ</a> <a href="#">Guide to the BCH</a> <a href="#">BCH Training Modules</a> <a href="#">BCH Training Site</a> <a href="#">(Old) Toolkit</a> <a href="#">Glossary</a> <a href="#">Site map</a>	<a href="#">Search</a> <a href="#">Search BCH databases+ and thesaurust+</a> <a href="#">Search BCH and national vocabulary and websites</a> <a href="#">Search hints</a> <a href="#">Virtual notebook</a> <a href="#">Downloading results</a> <a href="#">Linked records</a>
				<b>BCH THESAURUS</b>
				<a href="#">BCH Thesaurus</a> <a href="#">Controlled vocabulary</a> <a href="#">About the controlled thesaurus</a> <a href="#">Browse the thesaurus</a> <a href="#">Source vocabularies</a> <a href="#">Webservices</a> <a href="#">Updates</a> <a href="#">Propose a term</a>
				<b>OTHER RESOURCES</b>
				<a href="#">Discussion forums</a> <a href="#">General discussions</a> <a href="#">Technical discussions</a> <a href="#">Online conferences</a> <a href="#">Current conference</a> <a href="#">Archives</a> <a href="#">Downloads</a> <a href="#">Downloadable Files</a> <a href="#">Common Formats</a> <a href="#">HTPL Documentation</a> <a href="#">Web hosting information</a>

Figura 55

### 3.7 Ayuda

URL: <http://bch.cbd.int/help/>

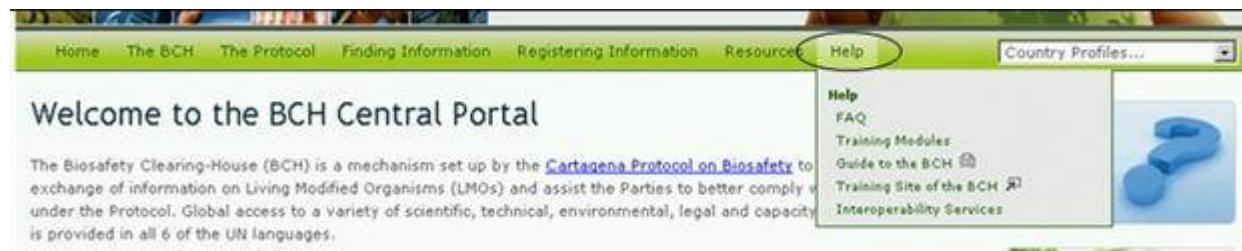


Figura 56

La página **Ayuda** del Portal Central del CIISB conduce al usuario hacia cinco secciones que proporcionan la siguiente asistencia:

1. Preguntas Frecuentes sobre el CIISB (PF) y el CIISB
2. Módulos de Entrenamiento del CIISB;
3. Guía sobre el Portal Central del CIISB en forma de folleto;
4. Sitio de entrenamiento del CIISB.
5. Documentación de los Servicios de Interoperatividad.

A screenshot of the 'Help' section of the BCH Central Portal. The left sidebar shows a navigation menu with links: Help, FAQ, Training Modules, Guide to the BCH, Training Site of the BCH, and Interoperability Services. The main content area has a header 'Help' and a sub-header 'FAQ'. It contains a paragraph about Frequently Asked Questions and links to 'BCH Training Modules' and 'Guide to the BCH'. Below these are sections for 'BCH Training Site' and 'Interoperability Services Documentation', each with their own descriptions and links.

Figura 57

### 3.7.1 Preguntas Frecuentes

La página **Preguntas Frecuentes** (PF) presenta las respuestas a las preguntas que comúnmente se llevan a realizar acerca del CIISB. Las respuestas proporcionan enlaces a los artículos del Protocolo y a una mayor información disponible a través del CIISB.

**Frequently Asked Questions (FAQ)**

**1. What is a Clearing-House?**

The term "clearing-house" was originally used mainly in the banking sector, where it referred to a financial establishment where checks and bills were exchanged among member banks so that only the net balances needed to be settled in cash. Today, its meaning has been extended to include any agency that brings together seekers and providers of goods, services or information, thus matching demand with supply.

**2. What is the Biosafety Clearing-House of the Cartagena Protocol on Biosafety?**

[Article 20, paragraph 1, of the Biosafety Protocol](#) established a Biosafety Clearing-House (BCH) to:

- (a) Facilitate the exchange of scientific, technical, environmental and legal information on, and experience with, living modified organisms; and
- (b) Assist Parties to implement the Protocol, taking into account the special needs of developing country Parties, in particular the least developed and small island developing States among them, and countries with economies in transition, as well as countries that are centers of origin and centers of genetic diversity.

In addition to facilitating general exchange of information, the BCH is established as the only means through which Parties can provide certain information required under the Protocol, including information provided by Parties for the advance...

Figura 58

### 3.7.2 Módulos de Entrenamiento

Los **Módulos de Entrenamiento** del CIISB se desarrollaron en el marco del proyecto PNUMA-FMAM CIISB, en colaboración con el Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (UNITAR) y la Secretaría del Convenio sobre diversidad Biológica (SCBD). El contenido fue proporcionado y revisado por expertos acreditados en el mundo sobre este campo.

**BCH Training Modules**

**BCH Training Modules**

Five training modules were developed under the [UNEP-GEF Biosafety Clearing-House project](#), in collaboration with the [United Nations Institute for Training and Research \(UNITAR\)](#) and the Secretariat of the Convention on Biodiversity (SCBD), with content provided and reviewed by world-renowned experts in the field.

<p>An introduction to the Cartagena Protocol on Biosafety</p>	<p><b>Module 1: An introduction to the Cartagena Protocol on Biosafety</b></p> <p>This module briefly outlines some of the key elements of the Cartagena Protocol that are of importance for the Biosafety Clearing House. It includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• briefs on the background to and purpose of the Protocol;</li> <li>• working procedures that apply; and</li> <li>• institutional and administrative arrangements.</li> </ul>
<p>An introduction to the Cartagena Protocol on Biosafety</p>	<p><b>Module 2: An introduction to the Biosafety Clearing-House</b></p> <p>This module briefly addresses the requirements in the Protocol for a Party to make specific kinds of information available to the BCH. It seeks to explain:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the purpose and functioning of the BCH;</li> <li>• the various categories of information available on the BCH, with regard to information that a Party is required to post on the BCH;</li> <li>• what information is required, and when it may need to be made available on the BCH.</li> </ul>

Figura 59

Los Módulos de Entrenamiento se presentan en tres formatos:

1. Módulos de Entrenamiento del CIISB;
2. Módulos Interactivos de Entrenamiento del CIISB; y
3. El Manual de Talleres de Entrenamiento del PNUMA-FMAM.

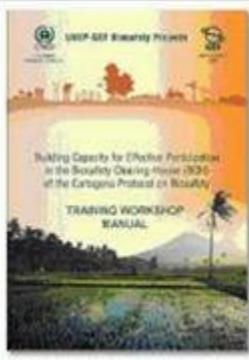
Los **Módulos de Entrenamiento del CIISB** comprenden una serie de cinco módulos que proporcionan una introducción a:

1. El Protocolo de Cartagena sobre Seguridad en la Biotecnología;
2. El Centro de Intercambio de Información sobre Seguridad en la Biotecnología (CIISB);
3. El Portal Central del CIISB;
4. Navegación en el Portal Central del CIISB; y
5. Registro de datos en el Portal Central del CIISB

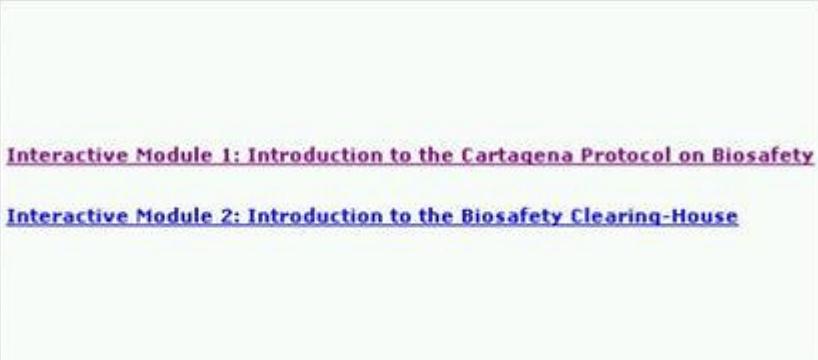
Los **Módulos Interactivos de Entrenamiento** son diseñados para ser utilizados junto con el manual de formación de PNUM-GEF con el fin de entrenar a los participantes de los talleres.

**Interactive BCH Training Modules**

Two interactive BCH training modules are available that are designed to enable users to understand the concepts in a hands-on manner. The modules are designed to be used in conjunction with the [UNEP-GEF training module](#) to train participants during a training workshop. The modules are designed in Macromedia Flash and are very intuitive to use. However, these modules should be installed locally, their execution through the internet is not recommended because of the large file size.



[\*\*Interactive Module 1: Introduction to the Cartagena Protocol on Biosafety\*\*](#)



[\*\*Interactive Module 2: Introduction to the Biosafety Clearing-House\*\*](#)

Figura 60

El **Manual de Talleres de Entrenamiento del PNUMA-FMAM** es diseñado para proporcionar a los entrenadores una visión global de todos los procesos de entrenamiento y una comprensión detallada de las áreas que deben ser cubiertas durante el acompañamiento de un taller de entrenamiento sobre el CIISB. El módulo completo del taller de entrenamiento en línea proporciona directivas sobre la gestión del programa de formación del CIISB.

### 3.7.3 Guía para el CIISB

La **Guía para el CIISB** es una publicación en forma de folleto resumido en formato PDF que presenta las funciones del CIISB.

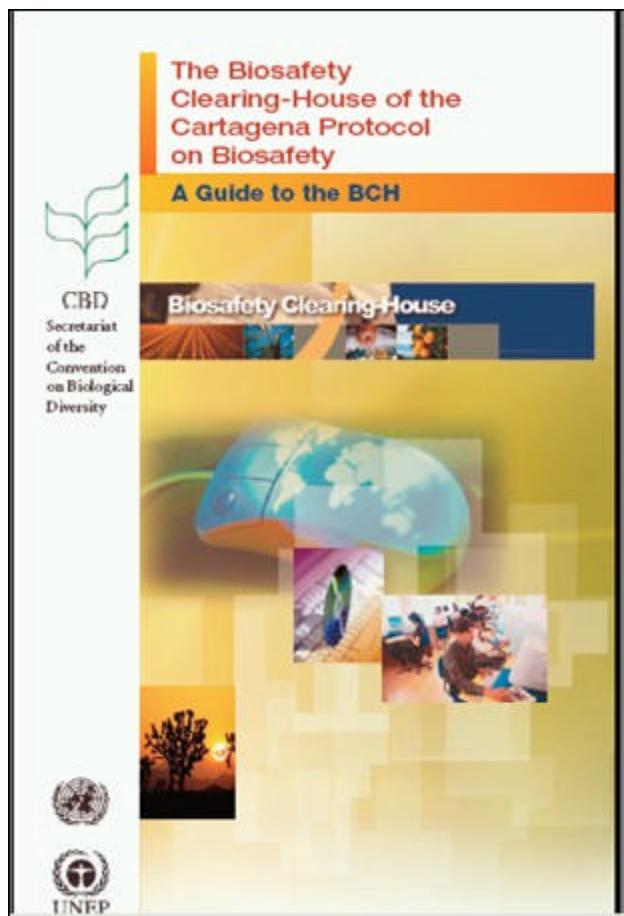


Figure 61

### 3.7.4 Sitio de Entrenamiento del CIISB

El *Sitio de Entrenamientos del CIISB* es diseñado para ayudar a los usuarios del CIISB a familiarizarse con el funcionamiento del Centro de Gestión sin afectar al Portal Central oficial del CIISB.

Para poder acceder al Sitio de Entrenamiento, los usuarios deben contar con una cuenta de entrenamiento del CIISB (la cual es proporcionada bajo demanda realizada a la Secretaría).

**Welcome to the Training Site of the Biosafety Clearing-House.**

This **Training Site** has been implemented to help BCH users familiarize themselves with the functioning of the BCH's Management Center.

The information registered on the **Training Site** does not affect the official BCH site and, because the site is secure, it is not made publicly available. Similarly, the information registered on the official BCH site is not always available on the **Training Site**.

In order to use the **Training Site** you require a BCH training account. When your account is activated you are issued a password that provides access.

If you have a BCH account and would like to use the Management Centre, please sign in now:

Email Address / Account ID: \_\_\_\_\_  Remember me

Password: \_\_\_\_\_

**Request a BCH Training Account**  
If you don't have an account and you wish to use the BCH Training Site please [contact us](#).

**Forgot your password?**  
If you have an account, but have forgotten your password, please [contact us](#) to have a new password sent to you.

Figura 62

La página de ingreso proporciona tres enlaces adicionales útiles para:

1. Abrir una cuenta de entrenamiento,
2. Obtener una herramienta para recordar la clave de acceso, y
3. Acceder al sitio oficial del CIISB.



Figura 63

### 3.7.5 Servicios de Interoperatividad

La documentación de *Servicios de Interoperatividad del CIISB* proporciona información técnica a cerca de interoperatividad con el Portal central del CIISB, incluyendo información sobre la versión 3.0 del CIISB, Esquemas XML y Vocabularios Controlados. También proporciona Rápido Inicio en VBA, C4, VB.NET, JAVA, PYTHON y PERL y artículos relevantes.

La página proporciona enlaces a Conexiones Rápidas; a los esquemas XML y a los métodos del Servicio Web.

## BCH Interoperability Services 3.0

WSDL: <http://bch.biodiv.org/service/3.0/service.asmx?WSDL>

Quick Starts	XML Schemas
Examples are available in: <a href="#">VBA, C#, VB.NET, JAVA, PYTHON, PERL</a>	<a href="#">National Contacts</a> <a href="#">National Focal Point (focalPoint.xsd)</a> <a href="#">Competent National Authority (authority.xsd)</a> <a href="#">National Website or Database (nationalDatabase.xsd)</a>
<a href="#">Verifying login and password</a>	
<a href="#">Validating a XML document</a>	
<a href="#">Registering a Decision under A11</a>	<a href="#">Laws and Regulations</a>
<a href="#">Retrieving a previously registered document</a>	<a href="#">National Law, Regulation or Guideline (law.xsd)</a>
<a href="#">Unregister document</a>	<a href="#">Bilateral, Regional or Multilateral Agreement (agreement.xsd)</a>
<a href="#">Querying the BCH for documents</a>	
<a href="#">Retrieving list of BCH Thesaurus terms</a>	<a href="#">Organisms, Decisions and Declarations</a> <a href="#">Unique Identification (modifiedOrganism.xsd)</a> <a href="#">Decision under AIA (decisionUnderAIA.xsd)</a> <a href="#">Decision under Article 11 (decisionUnderA11.xsd)</a> <a href="#">Other Decision or Declarations (decision.xsd)</a> <a href="#">Risk Assessment (riskAssessment.xsd)</a>
<a href="#">BCH Web Service Utility 3.0</a>	
<a href="#">BCH Web Service Utility 3.0 Application project</a>	
<a href="#">C# project sample</a>	<a href="#">Roster of Experts</a> <a href="#">Biosafety Expert (biosafetyExpert.xsd)</a>
<a href="#">Step by Step Microsoft Visual studio 2005 C# project guide</a>	
<a href="#">Java (J2SE 5.0, Apache Axis 1.4)</a>	<a href="#">Others</a>
<a href="#">Generating BCH Web Service Stub using WSDL2Java</a>	<a href="#">Contact (contact.xsd)</a> <a href="#">Organism (organism.xsd)</a> <a href="#">BIRC ressource (resource.xsd)</a>
<a href="#">Thesaurus SQL Scripts</a>	
<a href="#">Web Service Methods</a>	

Figura 64

## 3.8 Manejo de Resultados de Búsqueda

Esta sección muestra varias opciones para la ordenación de los resultados y el uso de XML como formato de exportación de los resultados que facilita la interoperabilidad.

### 3.8.1 Filtro de Resultados

Para cambiar la forma en se filtran resultados de búsqueda, el usuario puede seleccionar una opción diferente, en el menú que se despliega en **Filtrar resultados por**. Este menú aparece en cualquiera de las páginas de resultados de búsqueda. La lista incluirá solamente aquellas opciones que son relevantes para el tipo de búsqueda que el usuario ha llevado a cabo.

The screenshot shows a search results page with a dropdown menu titled "Sort records by" set to "Country". Other options in the dropdown include "Date of last update", "Last name", and "Organization name". The main table displays two records found, both from Jordan. Record 8742 is for H.E. Eng. Faris Alijundi, a National Focal Point for Biosafety Clearing-House Focal Point, Cartagena Protocol on Biosafety Secondary National Focal Point, Emergency Measures (Article 17) Contact Point, CBD National Focal Point, and SCBD. Record 8743 is for H.E. Khaled Anis Irani, a National Focal Point for Cartagena Protocol on Biosafety National Focal Point, also associated with SCBD.

ID	Record	Name	Source
8742	Jordan	H.E. Eng. Faris Alijundi National Focal Point	SCBD
8743	Jordan	H.E. Khaled Anis Irani National Focal Point	SCBD

Figure 65

Entre las opciones de filtro que pueden estar disponibles para el usuario se incluyen las siguientes:

**País:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados alfabéticamente por nombre de país.

**Fecha de última actualización:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados por la fecha en la que fueron agregados o actualizados, mostrando primero los registros que fueron modificados más recientemente.

**Apellido:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados alfabéticamente por el apellido de la persona o punto de contacto.

**Rasgo de OVM:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados alfabéticamente por el rasgo o característica introducida. (Para ver una lista completa de rasgos introducidos, consulte el diccionario de referencia del CIISB)

**Nombre del gen:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados alfabéticamente por el nombre del gen insertado. (Para ver una lista completa de genes insertados, consulte el Registro de genes)

**Nombre del organismo:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados alfabéticamente por el nombre del organismo parental, receptor o donante.

**Nombre de la organización:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados alfabéticamente por el nombre de la organización (puede ser una autoridad nacional competente u organizaciones de bioseguridad).

**Fecha de inicio:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados por fecha en que está previsto que comienzan los proyectos u oportunidades de creación de capacidad.

**Área temática:** Muestra los resultados de búsqueda agrupados según el área temática abordada (por ejemplo, tipo de OVM o uso previsto).

**Situación Taxonómica:** Muestra los resultados ordenados alfabéticamente de acuerdo con el nombre científico de organismo.

**Técnica usada:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados alfabéticamente por técnica usada para introducir la modificación.

**Título:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados alfabéticamente por título de registro.

**Tipo de registro:** Muestra los resultados de búsqueda agrupados según el tipo de registro.

**Identificación única:** Muestra los resultados de búsqueda ordenados en forma alfa-numérica por código de identificación exclusiva. (Para ver una lista completa y descripción de códigos de identificación exclusiva, consulte el Registro de OVM.).

### 3.8.2 Exportación de Resultados a XML

El usuario puede exportar o descargar información del Portal Central del CIISB para usarla en otras aplicaciones, usando la función **Exportar Resultados**. La información exportada es proporcionada en formato eXtensible Markup Language (XML), es una especificación de uso general para la creación de lenguajes markup, personalizados. Su principal propósito es de facilitar el intercambio de datos a través de diferentes sistemas, particularmente sistemas conectados vía Internet.

El motor de exportación se encuentra al pie de cada página de **Resultados de búsqueda** y en cada registro

El usuario utilizar la función **Exportar Resultados** para exportar los registros de forma individual o a una base de datos. Los resultados pueden importarse luego a otros programas, como procesadores de texto o planillas electrónicas.

## Navegación en el Portal Central del CIISB

**Search results**

Sort records by [Country]

ID In record holder and type Source

3 record(s) found

ID	Name	Type	Source
374	Barbados Biosafety Expert	Dr. Wendy O. Hollingshead FAO/IASTI Agri-Services Unit	<a href="#">View Record</a>
654	Barbados Biosafety Expert	Dr. Cyril Sebastian Roberts University of West Indies	<a href="#">View Record</a>
456	Barbados Biosafety Expert	Prof. Leonard Wellington O'Garro University of West Indies	<a href="#">View Record</a>

[Export all results as XML](#)

Please consult the [following page](#) for further information on using the search function.

**Biosafety Expert**

**Record information and status**

Record ID: 456 Status: Published

Date of creation: 2003-06-18 21:55 GMT ([andrew.bowers@ciisb.bb](mailto:andrew.bowers@ciisb.bb))

Date of last update: 2006-09-21 21:04 GMT ([andrew.bowers@ciisb.bb](mailto:andrew.bowers@ciisb.bb))

Owner: [logans@umichill.edu.bb](mailto:logans@umichill.edu.bb)

**General information**

**Country of the Government making the nomination**

- Barbados

**Person Details**

**Coordinates**

**Additional Information**

**Any other relevant information:**

**Research Activities:**

- Active collaborative research programme with Ministries of Agriculture in the OECE and Barbados since 1992 on issues of papaya, tomato, onion and paprika.
- Coordination and delivery of three practical training courses, each of 4 months duration, to plant pathologists in the OECE and Barbados (1993-95).
- Provided an organizational structure for an Agricultural Research Unit proposed by the Ministry of Agriculture, Grenada upon request for assistance from the Grenada Government (1995).
- Founder of the Agricultural Research Fund of the Barbados Society for Technologists in Agriculture. The fund, which is the first of its kind in Barbados, provides small research grants for scientific research. (1996)
- Implemented a programme of research support to control yam anthracnose in Dominica (2000- -).
- Provided research support to Grenada and St. Lucia for expansion of papaya cultivation through control of bunchy top and bacterial leaf blight. In Grenada, commercial papaya cultivation has received an infected name.
- Research support for large scale cultivation of arithrum under forest canopy in St. Lucia to prevent deforestation. Arithrum culture requires shade which could be provided by forest canopy. The research support includes identifying specific agroforestry conditions favouring optimum enhanced productivity in both yield and quality and providing disease-free arithrum plants for the project.

(Export or copy this document, modified 07/06/2006)

Figura 66